

Sistematización del modelo educativo “Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa en la Implementación del Modelo Indígena Bilingüe”.



Propuesta educativa realizada por la DVV International y el Departamento de Atención a Grupos Étnicos del Instituto Chiapaneco de Educación para Jóvenes y Adultos (ICHEJA) en el marco del Proyecto “Evaluación del cumplimiento estatal del derecho a la educación de adultos en Puebla, Quintana Roo y Chiapas”

Con apoyo financiero la DVV International, el Ministerio Alemán y la Delegación de la Unión Europea en México

Diseño: Gabriel Colín Morales y Eduardo China

Fotografías: Carlos Díaz Campos

Contenidos: Carlos Díaz Campos

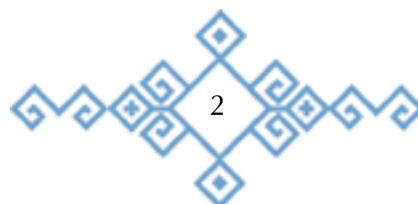
Febrero de 2017

En colaboración:



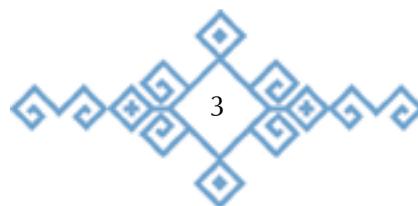
Financiado por:

BMZ

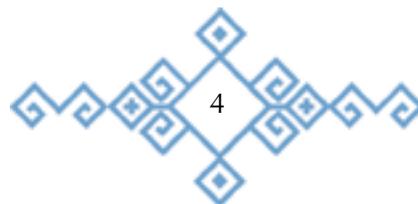


ÍNDICE

CAPÍTULO 1. DEL SUEÑO QUE NOS TOCÓ SER CÓMPLICES.....	4
Presentación.....	5
Antecedentes.....	6
Justificación.....	9
El enfoque de Derechos Humanos y la Práctica Pedagógica.....	12
CAPÍTULO 2. LA HISTORIA QUE CONTAMOS.....	14
Guía de los ejes que toca el Modelo Educativo.....	17
Qué entendemos por herramientas pedagógicas.....	18
CAPÍTULO 3. EL PROCESO REFLEXIVO: RUMBO A LA CONSTRUCCIÓN DEL MODELO EDUCATIVO.....	20
El primer encuentro: compartiendo el saber y el camino que soñamos.....	21
Conociendo-nos: entre los MIBES y las propuestas.....	24
Representaciones sociales de la educación desde los promotores educativos.....	30
Hablar nuestra lengua como acto de resistencia: entre los saberes de los pueblos indígenas y el analfabetismo	36
La relación pedagógica: entre la experiencia y los saberes.....	42
DE LOS APRENDIZAJES.....	46
ANEXO 1.....	60
ANEXO 2.....	63
ANEXO 3.....	69



CAPITULO 1. DEL SUEÑO QUE NOS TOCO SER COMPLICES



Ojalá podamos tener el coraje de estar solos y la valentía de arriesgarnos a estar juntos, porque de nada sirve un diente fuera de la boca, ni un dedo fuera de la mano. Ojalá podamos ser desobedientes cada vez que recibimos órdenes que humillan nuestra conciencia o violan nuestro sentido común. Ojalá podamos merecer que nos llamen locos, como han sido llamadas locas las Madres de Plaza de Mayo, por cometer la locura de negarnos a olvidar en los tiempos de la amnesia obligatoria.

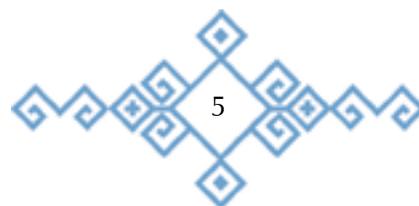
Eduardo Galeano
Los caminos del viento

PRESENTACIÓN

El Modelo Educativo “Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa en la Implementación del Modelo Indígena Bilingüe (MIB)”, es una iniciativa impulsada por la Asociación Alemana para la Educación de los Adultos, en vinculación con el Instituto Nacional de Educación de Adultos (INEA) y el Instituto Chiapaneco de Educación de Jóvenes y Adultos (ICHEJA) dentro del *Proyecto Derecho EPJA*, el cual busca presentar posibilidades para mejorar la práctica educativa de formadores y formadoras bilingües, que vean en la educación una de las formas para lograr las libertades humanas, a partir del estar juntos y juntas, en un acompañamiento cercano con quienes por distintas circunstancias no han conseguido iniciar y/o concluir la educación básica y por ende no han podido ejercer su derecho a la educación, en el ámbito de la educación para las personas jóvenes y adultas (EPJA). Sabiendo que construir estos caminos no siempre es fácil, consideramos que con el compromiso y el corazón de quienes formamos parte de esta iniciativa, el horizonte se ve más cercano.

Para la planificación diseño y construcción de este Modelo Educativo se contó con la participación del: Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA); Asociación Alemana para la Educación de los Adultos (DVV International); Instituto Chiapaneco de Educación para Jóvenes y Adultos (ICHEJA); Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE-ICHEJA); Figuras Solidarias del INEA, ICHEJA, IEEA-Quintana Roo, IEEA-Puebla (asesoras/es, formadoras/as), en las ciudades de Tuxtla Gutiérrez, San Cristóbal de las Casas, Palenque y Tapachula en el estado de Chiapas, así como en la Ciudad de México, Puebla y Quintana Roo, en un periodo de tiempo que va de mayo a diciembre del año 2016.

Uno de los propósitos que busca generar este Modelo Educativo, es recuperar el sentido profundo de la educación a partir de la experiencia y los modos en que se puede dar la





relación educativa entre quienes fungen como facilitadoras/res (educadoras/es, formadoras/es) y las personas jóvenes y adultas (educandos/as). En este sentido, el Modelo Educativo se plantea como una especie de *viaje* a través de la educación y los secretos que guarda en cada uno y cada una de las personas cuando la ponemos en común, cuando ponemos nuestros saberes y experiencias al alcance de todos y de todas, pues como dice Benjamín Berlanga *“la educación debe ser el lugar de la experiencia. Se trata aquí también de pensar la educación como educación acontecimental, porque pensar la experiencia, hacer experiencia, es acontecer, dar-me cuenta. La elaboración de la experiencia de lo que me-nos pasa, cuando se da en colectivo en el marco de la relación educativa, deviene en recurso poderoso para hacer-nos juntos sujetos...”*¹

ANTECEDENTES:

UN POCO DE HISTORIA PARA CONTEXTUALIZAR EL MODELO EDUCATIVO

El Proyecto “Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas en Puebla, Chiapas y Quintana Roo” (DERECHO EPJA) representa un esfuerzo intersectorial por colocar el enfoque de derechos humanos en el centro de la discusión de la Educación de Personas Jóvenes y Adultas (EPJA). Las acciones impulsadas por la Asociación Alemana para la Educación de los Adultos (DVV-Internacional), en colaboración con la Delegación en México de la Unión Europea y el Ministerio de Cooperación Alemán, se realizan en coordinación con tres organizaciones nacionales: Universidad Campesina-Indígena en Red (UCI-RED), Educación, Cultura y Ecología A.C. (EDUCE) e Iniciativas para la Identidad y la Inclusión A.C. (INICIA) y en vinculación con el INEA y los Institutos Estatales de las tres entidades federativas donde el proyecto tiene intervenciones (IEEA- Puebla, IEEA- Q. Roo e ICHEJA).

La posibilidad de entablar relaciones de colaboración con entidades gubernamentales responsables de la EPJA en México ha representado, sin duda, un ejemplo interesante de vinculación entre sociedad civil y autoridades en el fortalecimiento institucional para contribuir al cumplimiento del derecho a la educación. En este sentido, el Proyecto parte de la premisa que, si bien la responsabilidad sobre el cumplimiento del derecho es del Estado a través del conjunto de instituciones gubernamentales, requiere de un activo compromiso ciudadano para colaborar en el diseño, implementación y evaluación de las políticas y programas públicos como un elemento indispensable para la democratización de las instituciones públicas.

1 Berlanga, Benjamín (2014). Fragmentos acerca del artilugio en la pedagogía del sujeto. Universidad Campesina e Indígena en Red, Puebla, pág. 7. Recuperado de: www.ucired.org.mx



En los más de 2 años de trabajo de vinculación con el INEA, ha sido constante el impulso de espacios para debatir el enfoque de derechos humanos en los programas públicos de la Institución. A partir del reconocimiento de que *“El INEA es mucho más que números y metas”* se han abierto espacios para reflexionar sobre el enfoque de derechos humanos recuperando el análisis de las y los funcionarios y figuras solidarias sobre el sentido de la educación, la identificación de ésta como derecho humano y la reflexión sobre los retos para que la educación que busca garantizar el Instituto responda a la accesibilidad, disponibilidad, adaptabilidad, aceptabilidad y calidad; elementos institucionales requeridos como fundamentales en toda respuesta gubernamental que pretenda garantizar, promover, respetar o proteger cualquier derecho humano

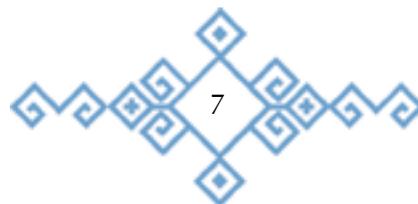
Bajo esta reflexión se impulsaron los seminarios estatales *“El INEA y el Derecho a la Educación”* en las tres entidades federativas de intervención. En Chiapas, las actividades se desarrollaron en las siguientes ciudades: Tuxtla Gutiérrez, San Cristóbal de las Casas, Palenque y Tapachula, con 113 participantes, los días, 18 de Mayo, 07, 09 y 11 de Septiembre de 2015.

En el Estado de Puebla, las actividades se efectuaron con 151 participantes, los días 11 y 12 de Junio de 2015. Finalmente, en Quintana Roo, se llevó a cabo con 79 participantes, los días 14 y 15 de Mayo de 2015. El total de asistentes a los seminarios estatales fue de 343 participantes con una participación equitativa entre mujeres y hombres.²

El principal propósito de los seminarios estatales fue identificar conocimientos y percepciones de quienes colaboran en los Institutos (figuras solidarias, asesores/as, mandos medios (coordinadores de zona, coordinadores de unidad, formadores estatales, jefes de departamento, técnicos docentes) y directores), relacionadas con los derechos humanos, derecho a la educación, exigibilidad de derechos, transparencia y rendición de cuentas. Mediante el diálogo y la relación con sus actividades cotidianas se realizó una analogía para identificar los derechos humanos y la importancia de respetarlos en lo individual y lo colectivo. Las reflexiones permitieron repensar las funciones que se realizan al interior de los Institutos, las dinámicas permitían asociar la defensa de los derechos humanos y del derecho a la educación con las actividades cotidianas de las y los funcionarios públicos y de las y los colaboradores solidarios. Mirarse como garantes del derecho a la educación vislumbró una guía para persistir en sus quehaceres.

Por otro lado, con el INEA se convocó al Seminario Nacional *“El Derecho a la Educación de Mujeres Jóvenes y Adultas ¿En dónde estamos y a dónde queremos llegar?”* Las actividades se realizaron en la Ciudad de México el 25 de Noviembre de 2015. Al evento asistieron 105

² Los distintos materiales y documentos (cartas descriptivas, programas, etc.) pueden consultarse en los anexos de este documento.





participantes procedentes de varios estados del país: Morelos, Estado de México, Hidalgo, Querétaro, Tlaxcala, Chiapas, Puebla y Quintana Roo, este esfuerzo de movilidad ilustra la preocupación del Instituto por promover el Derecho a la Educación, y aprehender el enfoque de Derechos Humanos. El Seminario se realizó en el marco del “Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres”, los temas pilares de las reflexiones fueron el acceso de las mujeres a la educación, el respeto a sus derechos humanos y los principales retos para que el estado pueda cumplir con sus obligaciones en la materia. p

Este espacio sirvió como puente para articular reflexiones derivadas de las siguientes preguntas: ¿Qué acciones (concretas) realiza el Instituto para garantizar el cumplimiento del Derecho a la Educación de Mujeres Jóvenes y Adultas?, ¿Qué acciones consideramos que hacen falta? y ¿Con qué recursos contamos en el Instituto para realizar las acciones que hacen falta?³

Los espacios de reflexión requieren ser acompañados de actividades específicas que permitan articular el enfoque de derechos humanos a los programas implementados por el Instituto; por ello, los esfuerzos en esta etapa del Proyecto se abocaron en la definición de Modelos Educativos que contribuyan a la formación en y desde el enfoque de derechos humanos, de quienes integran el Instituto como de las y los sujetos de derecho (“las y los educandos”). En este marco, se financió el diseño instruccional del *Modelo Indígena Bilingüe (MIB) en su formato en línea*; en consonancia con la necesidad de impulsar la participación dentro del propio Instituto para retroalimentar las propuestas, se realizó un encuentro de validación de la propuesta del MIB en línea. El encuentro se realizó del 1 al 3 de junio del 2016 en la Ciudad de México en el que participaron 18 personas (asesores/as, formadores/as bilingües, responsable del proyecto, formadores especializados y responsables del MIB) de los estados de Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Estado de México, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo y Veracruz con representación de las lenguas tseltal, mazahua, mixteco, totonaco, nahuátl de Guerrero, de la Huasteca y de la sierra norte de Puebla.

En los distintos espacios de vinculación con el INEA la necesidad de una formación pertinente de formadores/as y asesores/as que permita responder a los intereses de las y los educandos es una constante. La propia lógica de operación del Instituto, envuelta en tiempos y recursos limitados ante una demanda amplia, coloca el tema de la *formación* en un ámbito de permanente preocupación y revisión por parte de las y los responsables del Instituto desde las oficinas centrales. La propuesta de Modelo Educativo que se presenta en

3 Las reseñas de los seminarios se pueden consultar en el siguiente link: <http://derechoepja.org/actividades-del-proyecto/>, la video memoria del Seminario Nacional está disponible en el siguiente canal de youtube: https://www.youtube.com/channel/UCac7h9ICFScxP_30fhkh8tg



este documento se ubica, precisamente, como una respuesta posible ante tal problemática. Es importante señalar que, al articularse alrededor del MIB, nos permite un trabajo en dos niveles sobre un mismo programa del INEA: por un lado, en beneficio directo de las y los educandos y, por otro, en beneficio directo de formadores/as y asesores/as. En el siguiente acápite se expone la justificación de la propuesta del Modelo Educativo.

JUSTIFICACIÓN

A partir del trabajo previamente descrito, se identificó que una de las principales necesidades al interior del Instituto es el fortalecimiento de los procesos formativos que se facilita a mandos medios y figuras solidarias. La reflexión apuntó a que, *a pesar de reconocer la importancia y relevancia del trabajo del Instituto en favor de la EPJA en México, se percibe la necesidad de fortalecer la práctica pedagógica desde un enfoque de derechos humanos*. Nuestro análisis nos lleva a concluir que no se trata –solamente– de una cuestión de ampliar la capacitación que actualmente se oferta, sino de imprimirle un carácter distintivo y apostarle –en la medida de lo posible– a procesos participativos para que las y los mandos medios y figuras solidarias construyan propuestas complementarias que respondan a problemáticas locales.

Por otro lado, se detectó la necesidad del Instituto de establecer nexos con diversos actores sociales que ayuden a fortalecer su presencia en los territorios donde el instituto colabora y le permitan ampliar la cobertura educativa, llegando a más personas jóvenes y adultas con necesidades formativas.

Ante esta problemática identificada, y atendiendo a las propias fortalezas y experiencias de las organizaciones civiles vinculadas al Proyecto, se comenzó un proceso de reflexión con el Departamento de Atención Grupos Étnicos del Instituto Chiapaneco de Educación para Jóvenes y Adultos (ICHEJA) para delinear una propuesta educativa que articule distintas herramientas pedagógicas alrededor del derecho a la educación y que sea complementario a las propuestas formativas del Instituto. _

Es importante señalar que esta iniciativa fue posible dado que el Departamento de Atención a Grupos Étnicos se ha involucrado en todo el proceso de vinculación del Proyecto “Derecho EPJA” con el INEA, por lo que representa un primer ejemplo donde se concreta el ejercicio reflexivo con una propuesta educativa concreta. Este escenario de trabajo conjunto, el trabajo de apoyo al diseño del MIB en línea, los Seminarios Estatales “El INEA y el Derecho a la Educación”, además de la reconocida experiencia en el tema del equipo del Proyecto



establecido en Chiapas, convirtió a dicha entidad federativa en un lugar idóneo y estratégico para la construcción del Modelo Educativo.

La pretensión fue colaborar con el Instituto en su fortalecimiento institucional partiendo del reconocimiento de la experiencia del INEA y el ICHEJA para plantear rutas de formación complementaria que responda a contextos particulares. El proceso buscó incidir, tanto en la calidad de la formación que se ofrece, como en recuperar el sentido del proceso formativo al interior del Instituto y en la relación pedagógica que se establece con quienes hacen uso de los servicios educativos implementados por el Instituto para contribuir al cumplimiento del derecho.

La presente propuesta de formación es resultado de una serie de cinco encuentros que el equipo del Proyecto Derecho EPJA ha sostenido con el equipo del Departamento de Atención a Grupos Étnicos del mes de mayo al mes de agosto en la ciudad de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, así como un taller-pilotaje en el mes de agosto, -con asesoras/es, formadoras/es-, que nos permito hacer los ajustes necesarios al Modelo Educativo y una serie de 2 talleres en las ciudades de Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal de las Casas en los meses de octubre y noviembre, con asesoras y asesores de las etnias *ch'ol*, *tojolabal*, *tseltal*, *tsotsil* y *zoque*; cabe decir que se tuvieron encuentros de retroalimentación entre cada taller, que fueron abonando a dicha construcción, realizándose el último en el mes de diciembre del año 2016.

RUTA PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL MODELO EDUCATIVO

Modelo Educativo		
El objetivo de este modelo es: Recobrar la identidad del educador y educadora de personas jóvenes y adultas para fortalecer el sentido institucional de servicio que ha caracterizado al INEA. Partiendo de que éste será un trabajo conjunto entre la DVV y el INEA, se visualizaron los siguientes tiempos para su realización:		
Primera etapa (pilotaje)		
ACTIVIDAD	PROPÓSITO	TIEMPO
Análisis y revisión de contenidos de programas formativos	Identificar los contenidos que se ofrecen en la formación, valorar su pertinencia, los modos en que se abordan y los resultados observados por los responsables en el instituto.	Un mes
Elaborar propuesta de adecuación al programa formativo	Adecuar los contenidos y la metodología de los procesos formativos para que brinden nuevas herramientas a los y las formadoras para mejorar su práctica educativa.	Dos mes
Implementación de la propuesta	Establecer grupos focales en Chiapas e implementar la propuesta	Dos semanas
Evaluación de la experiencia	Retroalimentar el proceso para identificar aciertos y elementos a ser mejorados.	Dos semanas
Segunda Etapa		
Ajuste del modelo educativo	Incorporar los aprendizajes de la primera etapa para adecuar el modelo educativo.	Un mes
Implementación del modelo educativo	Realizar talleres de formación en Chiapas y Quintana Roo con los grupos en los que se haya decidido implementar el modelo.	Tres meses



En promedio, participaron 15 personas del Departamento, entre coordinadores de unidad y enlaces educativos, 2 facilitadores del Proyecto Derecho EPJA, así como un total de 87 asesoras y asesores de las 5 etnias antes mencionadas, con una participación equitativa entre hombres y mujeres. La facilitación de los encuentros se diseñó de forma tal que permitiera que el equipo del Departamento de Atención a Grupos Étnicos articulara a la reflexión propuestas de abordaje de los temas; en este sentido, la propuesta se elaboró de forma conjunta, tal como se describe a profundidad en el acápite “El proceso reflexivo y constructivo del Modelo Educativo”.

EL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS Y LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA

Antes de sintetizar el Modelo Educativo a pilotear es fundamental contextualizarlo en una reflexión sobre el enfoque de derechos humanos y la práctica pedagógica. En el marco del Proyecto, y considerando la relevancia de la Reforma Constitucional en materia de derechos humanos (2011), se realizó un análisis amplio de los documentos internacionales y nacionales que conforman el estándar el derecho a la educación. Derivado del análisis, así como de una consulta en la que participaron organizaciones de la sociedad civil e instituciones vinculadas a la EPJA en México, identificamos que el derecho a la educación implica:

El desarrollo de la personalidad y el sentido de la dignidad humana, el respeto por los derechos humanos, debe permitir el mejoramiento de la calidad de vida y proporcionar contenidos básicos y herramientas esenciales del aprendizaje, respetar la herencia cultural, lingüística y espiritual y facilitar el acceso al conjunto de procesos de aprendizaje formal y no formal.

De acuerdo con el derecho internacional y el nacional en la materia, el acceso a mecanismos formales y/o informales que faciliten los procesos de aprendizaje están sujetos al desarrollo de la personalidad y el sentido de la dignidad humana; es decir, no basta con garantizar mecanismos de acceso a la educación si estos carecen de una estructura que coloque el proceso de aprendizaje en el centro, que empodere y permita a las personas exigir y ejercer sus derechos humanos. Y es que, si bien, los derechos humanos establecen una relación entre sí de indivisibilidad e interdependencia, es de reconocer que el derecho a la educación es un “derecho llave” que facilita el ejercicio de otros derechos.

En el planteamiento del modelo educativo del Modelo Educativo para la Vida y el Trabajo (MEVYT), y su relación con el Modelo Indígena Bilingüe (MIB), la articulación de contenidos con la práctica permite colocar en el centro el proceso educativo que facilita a las personas



jóvenes y adultas desarrollar herramientas que tienen un sentido en su vida cotidiana; quienes se encuentran cercanos a estos procesos, pueden evidenciar la potencia transformadora y de dignificación que el proceso educativo imprime en la vida cotidiana de mujeres y hombres.

En las reglas de operación del Instituto se evidencia la claridad de éste respecto a su obligación en materia de contribuir al cumplimiento del derecho a la educación; sin embargo, la implementación de su programa –como de cualquier programa público- se encuentra con las dificultades propias de cómo convertir el enfoque de derechos en una herramienta efectiva que oriente el actuar público.

En la propuesta que presentamos partimos de la premisa de que para convertir el enfoque de derechos humanos en una herramienta efectiva se requiere, ineludiblemente, de un proceso de apropiación institucional por parte de sus distintos actores: la cultura organizacional que da pie a su implementación no será modificada de forma directa y sin mediaciones por decretos formales, requiere –en sí misma- de un proceso educativo.

En este sentido, el proceso que aquí se plantea es un ejercicio que contribuye a la apropiación institucional del enfoque de derechos humanos y lo traduce en una acción tangible donde funcionarios y funcionarias públicas toman conciencia de su responsabilidad en tanto garantes del derecho –en su ámbito de competencia- y presentan propuestas para cumplir con ella.

Por ello, no es menor que sea sobre la práctica pedagógica donde se hayan centrado los esfuerzos ya que tiene un impacto directo en la forma en cómo el Instituto se vincula con las y los educandos que, en primera instancia, son las y los sujetos de derecho. Contribuir con ejemplos concretos a la transversalización del enfoque de derechos humanos es, en el fondo, el interés.

CAPÍTULO 2. LA HISTORIA QUE CONTAMOS: ENTRE LA TEORÍA Y LA PRÁCTICA



PRESENTACIÓN DE ACTIVIDADES, UBICACIÓN DE LA ACCIÓN

Contenidos y estructura de la iniciativa

El Modelo Educativo plantea pasar por 5 momentos o “viajes” -que a cada paso, momento o viaje- tocan a la educación y al mismo tiempo, se tocan entre sí, donde la experiencia de cada una de las personas, es la parte medular para que este recorrido llegue a buen puerto.

Momento 1. La educación formal y la educación desde nuestros pueblos

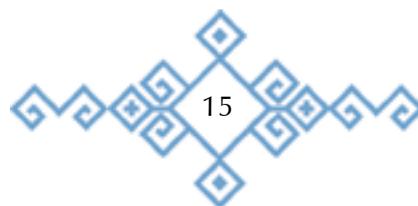
El recorrido se inicia colocando la reflexión sobre el sentido de la educación en nuestros pueblos. En el diálogo se coloca la reflexión en torno a dos formas de abordar la educación: la *formal-institucional* y la que sale de la experiencia de los pueblos y comunidades (*no formal/informal*); el objetivo no es confrontar ambas visiones, sino reconocer que la educación desde los pueblos ha estado y sigue estando. Al nombrar, reflexionarla y sentirla nos coloca en el centro como seres con conocimientos y saberes *otros* y *distintos*, reconociendo que cuando ponemos a disposición de todos y todas estas dos formas de educación, ésta cobra un sentido más profundo y anclado en las diversas cosmovisiones de los pueblos.

Momento 2. Los Derechos Humanos y el Derecho a la Educación de las Personas Jóvenes y Adultas

La idea de seguir con los Derechos Humanos y el Derecho a la Educación como segundo momento de este recorrido, es para tener un acercamiento al ejercicio y exigencia de los mismos, conocerlos y reflexionarlos, a partir de la propia experiencia. Preguntarnos qué pasa con ellos en las comunidades de las que somos parte, cómo se viven y qué podemos hacer para impulsarlos, desde nuestra intervención cotidiana como formadores y formadoras.

Momento 3. El analfabetismo

Abordar el analfabetismo como tercer momento del recorrido tiene como objetivo cuestionar las concepciones que tenemos y construimos en torno a quienes no “*saben leer y escribir*”. El momento se convierte en una invitación para quitar la parte peyorativa que califica a las personas como *inacabadas* o *con falta de saberes*. Nombrar y reflexionar sobre los saberes que tenemos por el hecho de compartir el camino en esta vida, aún “sin contar” con herramientas que nos permitan entrar al mundo de la *lecto-escritura*. La intención es cuestionar qué es el analfabetismo y observar de manera más profunda (y con otros ojos), la relevancia de los





saberes comunitarios. El momento cierra con un ejercicio que motiva a las y los asesores a redefinir la relevancia de su trabajo.

Momento 4. La importancia de nuestra lengua

El momento 4 invita a reflexionar sobre el uso de nuestra lengua, identificar que *vale igual que el español*, que tenemos el derecho a usarla y de construir espacios que permitan nombrar y mostrar el mundo desde ella. La intención es ayudar a plasmar el conocimiento de las personas jóvenes y adultas en su lengua.

Momento 5. La relación pedagógica

La apuesta de deconstruir la relación pedagógica con lógica vertical “yo soy el que te voy a enseñar y tú vas a aprender” y construir vínculos que coloquen a hombres y mujeres, educadores y educandos en un sitio horizontal es el objetivo del quinto momento. Así, se busca reconocer que todas y todos sabemos algo, que todas y todos desconocemos algo y por eso mismo, todas y todos aprendemos en comunión, en colectividad.

Se intenta poner nuestro ser, experiencias, conocimientos y saberes en común. Es el momento del *que me pasa* y el *que quiero que me pase*, pero no solo a mí, sino el *que-me-nos-pasa a todos y todas*, como sociedad, como comunidad.

GUÍA DE LOS EJES QUE TOCA EL MODELO EDUCATIVO

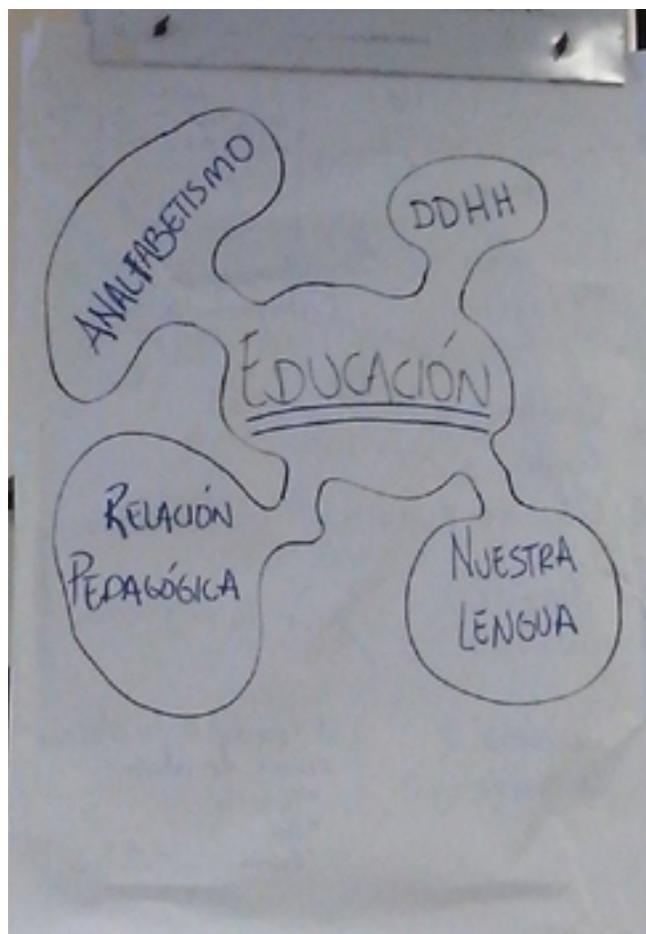


Foto 1. Eje metodológico del Modelo Educativo 18/agosto/2016.
Foto. Carlos Alberto Díaz Campos.

El Modelo Educativo está dirigido a formadores y formadoras de asesores y figuras solidarias bilingües en el estado de Chiapas, que son quienes tienen un papel preponderante en la “capacitación” de quienes llevan a cabo la implementación en campo del Modelo Indígena Bilingüe (MIB), como parte del Instituto Chiapaneco para la Educación de Jóvenes y Adultos (ICHEJA).

La propuesta parte de reconocer la experiencia del INEA y, desde ahí, plantear una ruta complementaria de formación –en conjunto con el Departamento de Atención a Grupos Étnicos del ICHEJA– que permita reflexionar sobre el sentido del proceso formativo que se acompaña y preguntarse por la relación pedagógica que se establece con quienes hacen uso de los servicios educativos, particularmente de las personas que pertenecen a grupos indígenas. Es relevante insistir en que es una propuesta que busca complementar y no sustituir los esquemas de formación planteados por la Dirección Académica a nivel nacional.

A partir de lo anterior, los ejes que articulan la propuesta educativa son los siguientes:

Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Práctica Educativa en la Implementación del Modelo Indígena Bilingüe

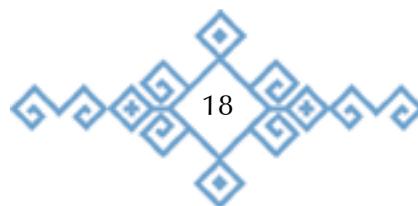
Objetivos

- Recuperar la experiencia como educadoras y educadores: El sentido de la educación en nuestra práctica
- .. Contribuir a la defensa y promoción del Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas
- ... Conocer otros modos de educación entre educadoras y educadores a través del sentido profundo de la educación para abonar al MIB como herramienta pedagógica
- Facilitar herramientas pedagógicas para fortalecer la práctica educativa y acompañar los procesos formativos y la educación como los medios para lograr las libertades humanas
- _ Identificar acciones concretas que ayuden al mejoramiento de nuestra práctica educativa en la implementación de los MIBES

¿QUE ENTENDEMOS POR HERRAMIENTAS PEDAGÓGICAS?

Es indispensable acotar la referencia a “herramientas pedagógicas”. Desde la percepción y experiencia de las organizaciones vinculadas al Proyecto “Derecho EPJA”, éstas no son entendidas como una serie de técnicas, metodologías o pasos a seguir para llevar a cabo la práctica educativa, sino como maneras de relacionarse en ésta, es decir, las herramientas son actitudes y prácticas que provienen de reflexionar las formas en que nos relacionamos con el mundo y como parte de él, con las personas que son el sentido profundo de nuestro quehacer.

No podemos negar que el mundo actual se rige bajo la lógica del sálvese quien pueda, vivimos en sociedades que tienen como base la competencia, la supervivencia y la individualidad;

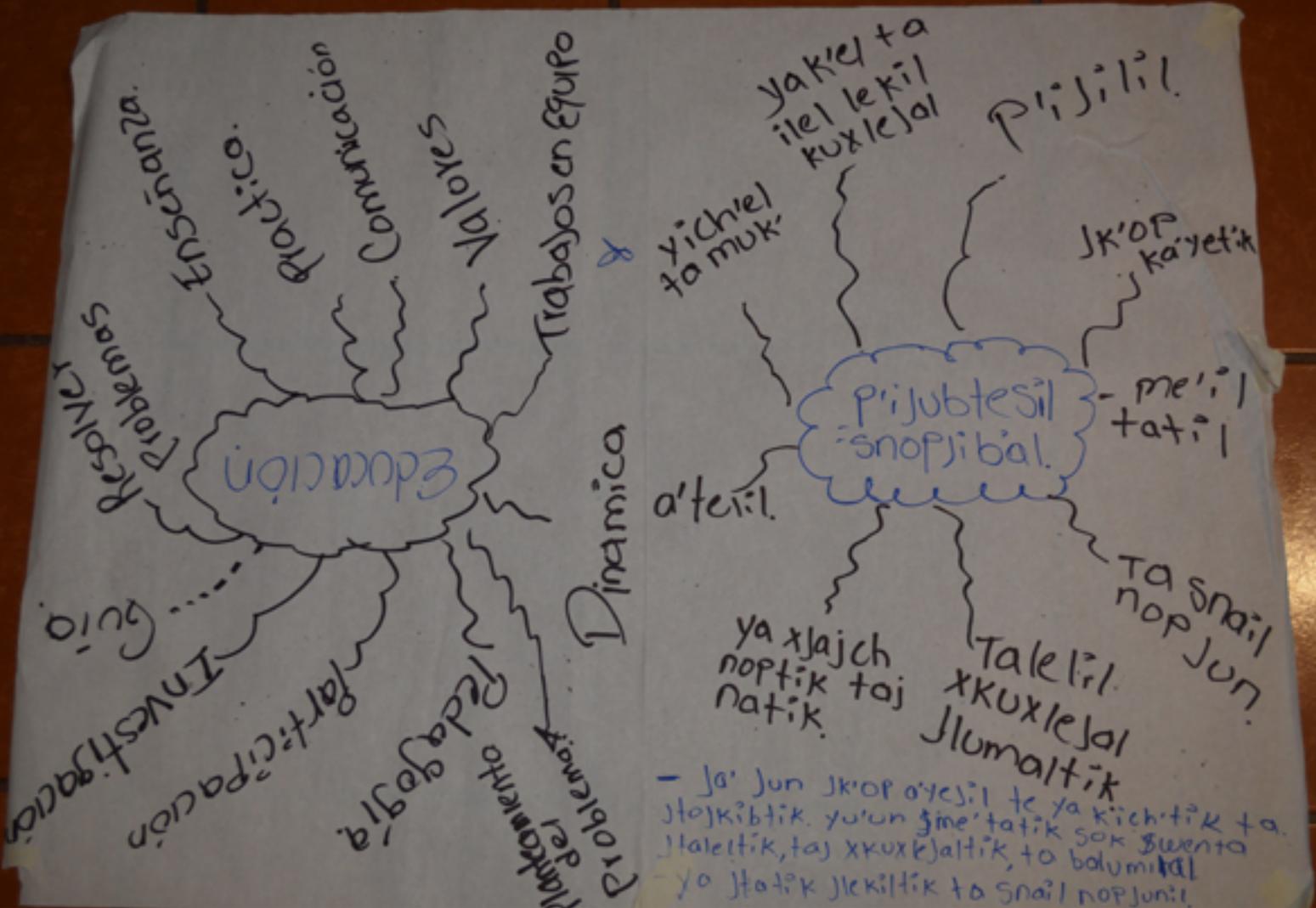




sociedades en las que las jerarquías se definen por factores que determinan quienes tienen poder, un poder que no necesariamente es valioso para promover las libertades humanas, la justicia y el florecimiento de las personas. Es así como para nosotros y nosotras, es fundamental reflexionar y cuestionar esas particulares formas de relacionarnos que nos tienen sumergidos en una crisis civilizatoria. Las herramientas propuestas devienen de la necesidad de comprender el origen de nuestras prácticas, de ser críticos de las maneras en que reproducimos desigualdades, de ubicar nuestras limitantes, pero también con la premisa de *modificar-me-nos* para construir espacios educativos que dignifiquen a las personas y que, por ende, decanten en sociedades que se construyen con miras a una democracia real y contextos de respeto a los derechos humanos de todas y todos.

Las herramientas propuestas son una serie de reflexiones, posturas, principios éticos y políticos que cuestionan la educación bancaria para dar paso a la educación popular, que partiendo de la experiencia y los sentidos cotidianos de las personas, se apuesta por la construcción emancipatoria de las personas y las situaciones que les oprimen. Reiteramos que no son nunca una serie de pasos a seguir, una lista a reproducir, unos mandamientos a seguir, porque la práctica educativa es un proceso inacabado, que se va haciendo, que da paso a la sorpresa y a lo impredecible, al encuentro que nunca está definido ni tiene porque estar encerrado. La práctica educativa como proceso dinámico creativo, sorpresivo, acariciador (porque la caricia no se planea, sólo se da sin deseos de controlar ni poseer) es necesario “darse” y el dar verdadero sólo es si pasa por el corazón, la mente y el espíritu, de lo contrario es todo menos “el don”.

CAPÍTULO 3. EL PROCESO REFLEXIVO: RUMBO A LA CONSTRUCCIÓN DEL MODELO EDUCATIVO





En un primer momento y sólo como base para lo que estábamos a punto de construir, en el equipo de la DVV-International en Chiapas, planteamos la primera propuesta de trabajo para la elaboración del Modelo Educativo, dirigido a formadores y formadoras de asesores y figuras solidarias en Chiapas, quienes tienen un papel preponderante en la capacitación-formación de quienes llevan a cabo la implementación en campo del Modelo Indígena Bilingüe (MIB). Para este primer ejercicio, nos basamos en los análisis y conclusiones que nos dieron los espacios compartidos en los seminarios estatales y el nacional, así como la revisión de la documentación base del INEA.

Cabe resaltar que la planificación y construcción de este modelo, nunca se ha pensado como algo “externo” a los procesos del Instituto. De acuerdo con la lógica del Proyecto Derecho EPJA, la mejor manera de colaborar es incidir en los espacios formativos que el Instituto ya tiene. Así, revisando el Programa Anual Estatal de Formación (PEAF,) ubicamos que ya existen dichos espacios, creados exprofeso para mejorar o fortalecer la práctica educativa y es ahí donde, en coordinación estrecha con quienes se encargan de la formación en el ICHEJA, consideramos poder insertar esta propuesta.

EL PRIMER ENCUENTRO: COMPARTIENDO EL QUEHACER Y EL CAMINO QUE SOÑAMOS

Fue así como el 2 de mayo del año 2016, nos reunimos con un grupo de 15 personas, hombres y mujeres representantes de las 5 etnias con las que trabaja el ICHEJA, a saber: *tsotsil, tseltal, zoque, tojolabal* y *ch’ol*, con quienes le daríamos forma y fondo a este proceso.

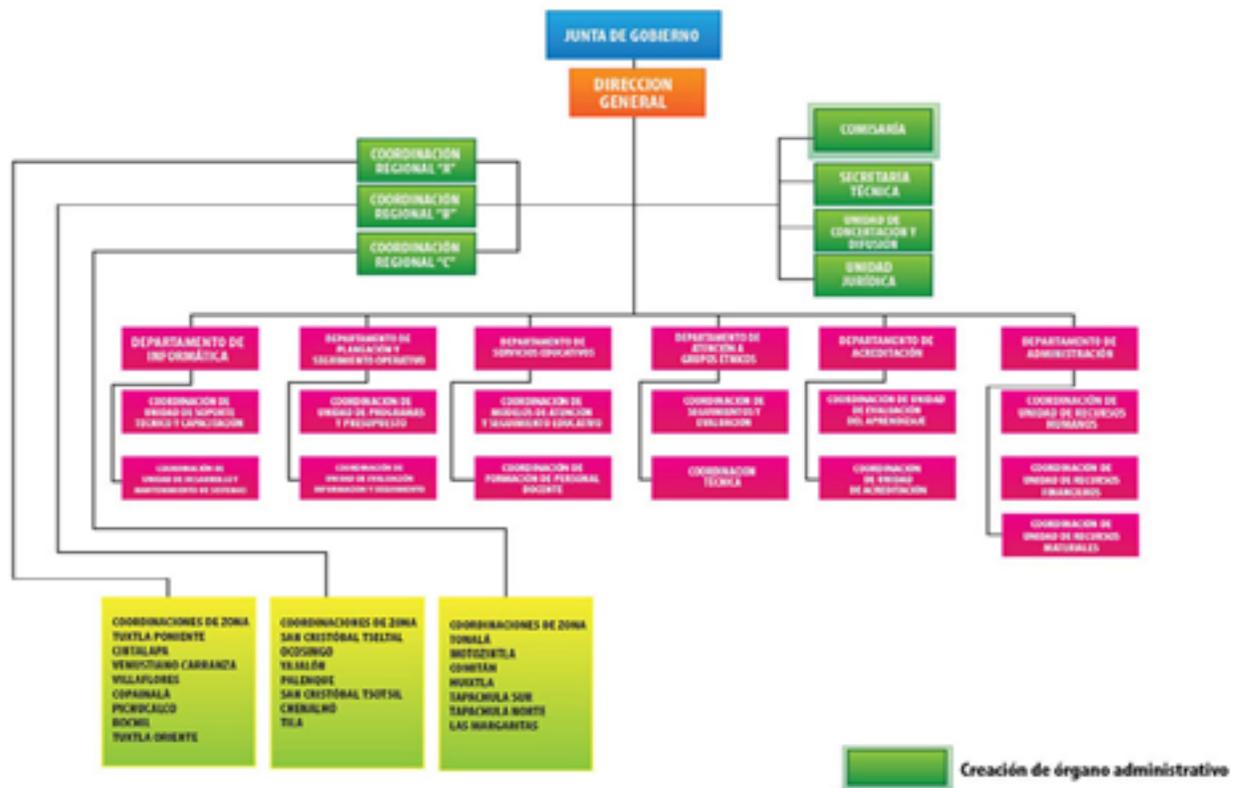
Las actividades comenzaron con la presentación de cada una de las personas involucradas; saber quiénes somos, que papel desempeñamos en nuestro trabajo diario, ya sea en la DVV-International o en el ICHEJA, y compartir los motivos que nos convocaban para tener este tipos de espacios.

Este acercamiento nos brindó la posibilidad de conocer de primera mano el trabajo que se realiza en el ICHEJA⁴, en específico, el que realizan en el Departamento de Atención a Grupos Étnicos. Conocer la forma en que se estructura el Departamento (ver organigrama 1), ya que en dicho grupo, se encontraban enlaces educativos, coordinadores de unidad,

⁴ A esta información se tuvo acceso por vía documental; sin embargo, el poder ver y vivir de manera personal, lo que nos dicen los documentos, o las pláticas en los seminarios, nos da una mejor manera de entender el trabajo que se realiza en el INEA y por ende en el ICHEJA

coordinadores de etnia y personas que participan como asesores. Saber cuál es la forma en que ellos y ellas miran el trabajo que realiza el Instituto, escuchar sus motivaciones, preocupaciones y certezas sobre el rol que desempeñan. Por supuesto, este encuentro permitió dialogar sobre si el planteamiento del Modelo Educativo en lo general iba por buen camino o, por el contrario, no tenía nada que aportar, ya que la preocupación principal siempre fue y es, aportar al colectivo y a los trabajos, que ya realiza el Instituto, y que por ende repercute en el ejercicio del derecho a la educación de las personas jóvenes y adultas.

INSTITUTO DE EDUCACIÓN PARA ADULTOS ORGANIGRAMA GENERAL PROPUESTO



Fuente: <http://www.iea.chiapas.gob.mx>

Organigrama 1.

Instituto Chiapaneco de Educación para Jóvenes y Adultos. Manual de Organización del DAGE.



Fuente: http://www.icheja.chiapas.gob.mx/portal/marco-juridico/manual_organizacion.pdf

Bajo esta primera reunión de encuentro y acercamiento, nos presentamos como DVV-International contextualizando el trabajo que la organización realiza en el mundo y en México (desde hace poco más de 20 años), además compartimos el trabajo que se ha realizado de la mano con el INEA, en el marco del Proyecto Derecho EPJA.

Finalmente, se les propuso trabajar en conjunto un tema que consideramos común: el poder participar todos y todas en la construcción de un Modelo Educativo que nos proporcionara herramientas pedagógicas para mejorar nuestra practica educativa. Una propuesta que no naciera de la iniciativa de dos personas o una organización, sino, de un modelo que se *podiera reflexionar en conjunto, en comunidad, que pudiera abarcar en la medida de lo posible los temas que ya de por sí, son prioridad para el Instituto, pero que a la vez, generara esa chispa de algo "nuevo", de algo que nos hiciera poder reflexionar nuestro trabajo, no sólo en el Instituto, sino en la vida misma y en el de las personas que ven en la educación una oportunidad.*

De esta manera, fue como se cerró este primer encuentro, con la tarea de poder imaginar la manera de ir construyendo este Modelo, a sabiendas de que no había que construirlo desde cero: la experiencia y los años de trabajo que lleva el Instituto nos daban piso firme para moverse. En este sentido, una de las tareas con las que llegar en nuestra próxima



reunión, fue la presentación de sus materiales de trabajo, es decir, los **MIBES**⁵, los cuales se repartieron en cada una de las 5 etnias, para su exposición y posterior discusión, centradas en tres preguntas detonadoras que marcarían el hilo conductor: ¿Qué se da? ¿Cómo se imparte? ¿Qué dificultades enfrentamos?

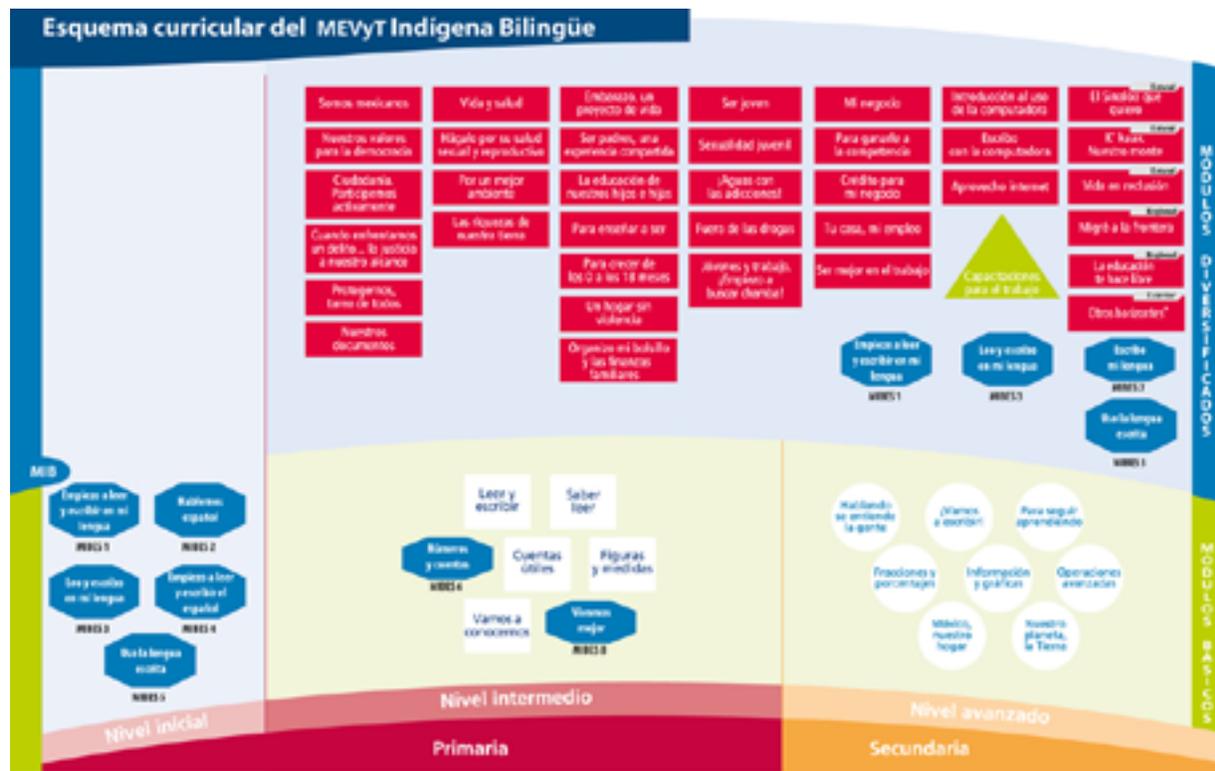
CONOCIENDO-NOS: ENTRE LOS MIBES Y LAS PROPUESTAS

Después de las interrogantes, inseguridades y miedos que se generan siempre, en esa primera reunión con personas que no has visto nunca y sin embargo sabes que tendrás que trabajar con ellas, se pasa a la calma del segundo encuentro en pro de la construcción de Modelo Educativo.

El día lunes 9 de mayo de 2016, tuvo lugar el segundo encuentro para la construcción del ME, en donde las dudas que nos acechaban fueron tomando rumbo con la presentación por etnias de los materiales de trabajo, es decir los MIBES del nivel inicial, con las interrogantes que generaban los MIBES del nivel intermedio y avanzado.

5 El MEVYT Indígena Bilingüe (MIB) que abarca desde la alfabetización hasta la secundaria, se dirige a las poblaciones hablantes de diferentes lenguas indígenas (HLI) de varios estados del país, toma en cuenta las características lingüísticas de las personas y en él se aplican tratamientos educativos diferenciados, sobre todo para su alfabetización o nivel inicial. Por ello, la atención educativa debe ser realizada por asesores bilingües, durante toda la educación básica.

Como la población de origen indígena puede presentar características lingüísticas diversas en relación con su manejo del español, (monolingüismo o bilingüismo en diferentes grados: receptivo, incipiente o coordinado) es necesario que las personas, al inicio de su incorporación, presenten una Entrevista inicial dirigida a las regiones o comunidades con presencia indígena mayoritariamente. Esta entrevista también se debe presentar cuando convenga trasladar a un educando, desde otra vertiente o modelo educativo, al MIB. En los Institutos de Educación para Adultos o Delegaciones estatales, el registro de la persona habrá de hacerse en el Sistema automatizado existente para tal fin, que es el SASA Indígena, indicando su situación lingüística y la lengua materna específica, con base en el catálogo que aparece en dicho SASA. Las personas que fueron registradas previamente en otra vertiente, pueden ser incorporadas al SASA Indígena. Para trasladar a un educando de otra vertiente al MIB se volverá a aplicar la entrevista inicial y se podrá decidir si quiere iniciar desde el principio con todos los módulos o si quiere que se aplique la equivalencia de los módulos aprobados anteriormente. Para más información ver:



Fuente: http://www.inea.gov.mx/images/stories/inea/modelo_mib_big.jpg

Fue así como las exposiciones, iban generando las primeras luces marcadas de preguntas, hacia dónde se tendría que centrar la construcción del trabajo que estábamos realizando. Decir por ejemplo que los MIBES 1, 3 Y 5 están diseñados en lengua indígena y los MIBES 2 y 4 están diseñados en español: “*que muchas de las veces lo que se quiere transmitir en las guías, no refleja la realidad de las personas y eso acaece en el desinterés del adulto o la adulta por seguir en el proceso; que otras tantas veces se le da más interés a los contenidos teóricos que prácticos, es decir, la discusión muchas veces se centra más en la definición de los términos que en el sentido que debería tener o hacer en las personas, no sólo de educandos sino de educadores, así como el de cuestionarse ¿para qué la educación?, no sólo como abstracción, sino en la relación que guarda en la vida.*”

Bajo esta línea, se dialogó sobre las problemáticas que llegan a tener las y los asesores, la falta de estabilidad con sus actividades, la deserción que se suele dar por cuestiones económicas y/o personales, lo cual puede llegar a afectar el proceso que se esté realizando,



así como la falta de infraestructura con la que en ocasiones se cuenta o la poca capacitación que reciben.

Por otra parte, cuestionamientos que nos hicieron acrecentar la problemática y generarnos posibles soluciones o modos de poder incidir, fue el tema de la *formación*, de qué manera poder darle un giro a la forma en que se facilitan las guías, como poder dinamizarlas para que las y los adultos encuentren un medio de “aprendizaje” que les sirva y les haga sentido; ya que con las personas jóvenes y adultas con las que se trabaja tienen otro modo de ver y entender el mundo e históricamente han sido vulneradas y lastimadas.

Dentro de estas reflexiones, caímos en cuenta, que no sólo se trata de mejorar algo para alguien, de mejorar los MIBES o la forma de facilitarlos para los y las adultas, sino que este mejoramiento también tendría que hacerse desde y para quienes son las personas que facilitan y acompañan los procesos e, incluso, para todos y todas quienes participan del trabajo: *mandos medios, enlaces, coordinadores/as, asesores/as, figuras solidarias, organizaciones, etc.*, es decir transformar la *forma en que se percibe la educación*. Sabiendo que hay cosas en las que podemos incidir y que habrá otras en las que aunque queramos nos será muy difícil llegar a hacerlas.

Bajo esa premisa, y después del dialogo, cuestionamientos y reflexiones, se dio por terminado el segundo encuentro para la construcción del ME, con la certidumbre de que el camino andado y las ganas de quienes nos reunimos, nos llevaban por caminos similares, que ponía en común, el deseo por hacer “algo” desde nuestras experiencias y saberes.

Después de finalizado este encuentro, las interrogantes nos acechaban y el panorama parecía abrumador. Entonces, surgió la gran pregunta ¿Qué podemos aportar desde los lugares donde nos encontramos?, ¿Qué es lo que sí podemos hacer?

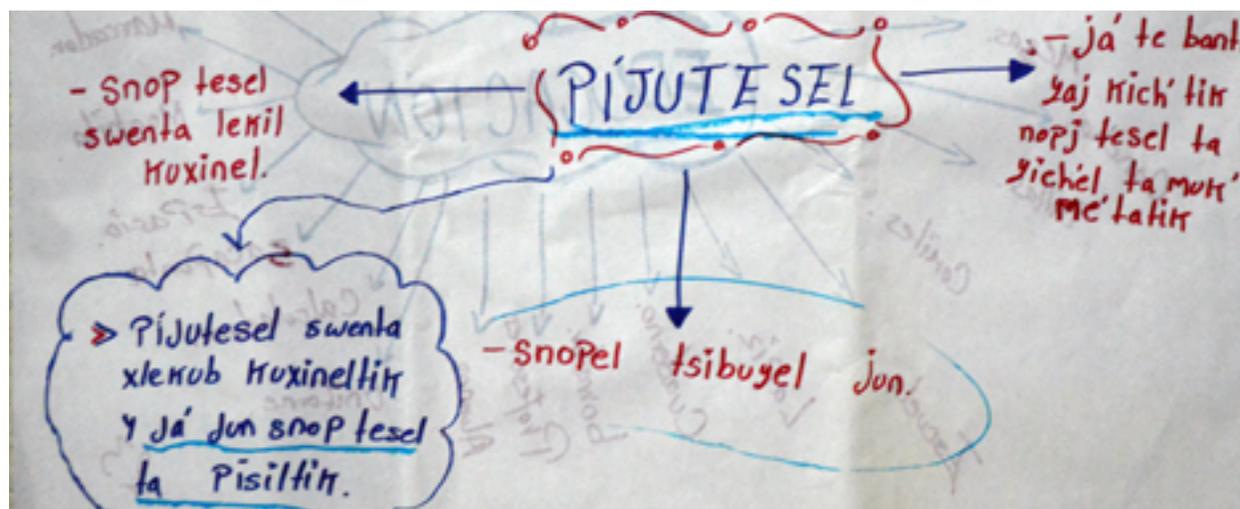
¿Modificar los MIBES? Nos parecía y aun nos parece de una arrogancia, que no va con el propósito de lo que se plantea. ¿Hacer otro MIB?, si ya con los que tienen, el trabajo no para, ¿Cómo nosotros podríamos generarles aún más trabajo? Y es que desde nuestro análisis como equipo Derecho EPJA, los materiales son adecuados para lo que se pretende; sin embargo, se volvía necesario profundizar en la reflexión respecto de la relación pedagógica.

La formulación de la posible respuesta nos la hizo ver el Programa Anual Estatal de Formación (PEAF) dotada con las palabras, sentires, reflexiones y testimonios de las compañeras y compañeros del Departamento de Atención a Grupos Étnicos, porque son ellas y ellos en representación del Instituto quienes están ahí, día a día en su trabajo cotidiano, luchando por seguir siendo una apuesta más en pro de la Educación de Personas Jóvenes y Adultas.

Después del segundo encuentro con las compañeras y compañeros del DAGE y posteriores días de reflexión y de trabajo, nos sentamos a realizar la propuesta de los temas que creemos convenientes para el ME, centrado en mejorar la practica educativa.

Es decir, *un modelo que pudiese ser transversal* a cada uno de los MIBES que el instituto oferta, ya sea en su nivel inicial, intermedio y avanzado. Un modelo que, más allá de decirles que hacer, sirva para poder detonar la forma en que van a facilitar los MIBES, que les acompañe como complemento de los talleres a realizar. Un modelo que sensibilice la forma de acercarse a las personas jóvenes y adultas, que dote de sentido primero a quienes lo replicaran para posteriormente poder transmitir con mayor sentido y sensibilidad, el tema de la educación, no sólo el de la educación por la educación, sino el de la educación para la vida y porque no para la vida y el trabajo, como ha sido una de las premisas del Instituto.

En este sentido, la propuesta se enmarca en 5 grandes temas, que de manera general, nos hablan del sentir de las compañeros y compañeras, que trabajan en el Instituto, así como de lo que hemos venido realizando y reflexionando en los seminarios estatales, con mandos medios y figuras solidarias, en esta relación que se ha establecido con el INEA e ICHEJA, estos temas son: **Educación; Derechos Humanos y Derecho a la Educación; Lectura y escritura en nuestra lengua; Analfabetismo y La relación pedagógica**, que consideramos, sientan las bases para el posterior desarrollo a la vinculación con los MIBES. De esta manera fue como se construyó la agenda de trabajo que sería el punto de partida para los sucesivos encuentros que se tendrían con las personas del Departamento de Atención a Grupos Étnicos



AGENDA DE TRABAJO

TEMA	ACTIVIDAD	MATERIALES DE APOYO
EDUCACIÓN	<p>Ideas relacionadas (la concepción de la educación desde la visión occidental)</p> <p>Educación en nuestra lengua (la construcción de la educación desde nuestros pueblos)</p> <p>El objetivo de la educación</p> <p>Aprendizajes: que aprendí, donde, con quien(es), para que me ha servido</p> <p>Educación en-desde-para la vida</p> <p>La vida como espacio educativo</p> <p>La formación como una parte de la educación</p>	<p>Papelgrafos</p> <p>Marcadores</p>
DERECHOS HUMANOS Y DERECHO A LA EDUCACIÓN (LAS 4 A's)	<p>Nociones básicas de los DH: qué son los derechos humanos y cómo nacen</p> <p>Qué necesitamos para vivir con dignidad y para desarrollarnos plenamente</p> <p>Estándares del derecho a la educación de las personas jóvenes y adultas</p> <p>Propósitos de la educación</p> <p>Qué características debe tener el derecho a la educación</p> <p>Disponibilidad, Accesibilidad, Aceptabilidad, Adaptabilidad</p>	<p>Presentación en Power Point sobre DH Y Derecho a la Educación, realizada por Aída Marín</p> <p>Declaración Universal de los Derechos Humanos</p> <p>Observación General No. 13. Comité de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales</p> <p>Declaración Mundial de Educación para Todos</p>

<p>MOTIVACIÓN PARA EDUCARNOS</p>	<p>Autobiografía ¿cómo llegue hasta aquí?, ¿por qué quiero seguir haciendo lo que hago?</p> <p>Qué nos motiva</p> <p>Que nos tiene aquí</p> <p>Por qué es importante nuestra labor</p>	<p>Video: Cupidity Kismet Diner Subtitulado Cornetto México</p>
<p>LECTURA Y ESCRITURA EN NUESTRA LENGUA</p>	<p>¿Por qué es importante la lengua?</p> <p>La importancia de reflexionar desde la propia lengua</p> <p>La importancia de escribir nuestra palabra</p> <p>Sentido profundo de la educación en la vida</p>	<p>Texto y video: La piel de Dios de Eduardo Galeano</p> <p>Texto: Hablar (nuestra lengua) como acto de resistencia</p> <p>Video: cuando muere una lengua</p>
<p>ANALFABETISMO</p>	<p>La alfabetización como herramienta</p> <p>Analfabetismo: una deuda histórica</p>	<p>Texto: La analfabeta</p> <p>Video: El circo de las mariposas</p>
<p>LA RELACIÓN PEDAGÓGICA</p>	<p>La consideración de la persona adulta como abstracción</p> <p>El borramiento de la relación pedagógica</p> <p>La desmemoria (el proceso educativo des-situado) y la ausencia de sentidos en la educación</p> <p>El olvido del sí mismo del educador/a</p> <p>El encierro teoría-práctica en el proceso de formación</p>	<p>Texto: Consideraciones sobre la formación de educadores en educación para adultos, de Benjamín Berlanga</p> <p>Extracto del texto La Pedagogía del Oprimido de Paulo Freire, Capítulo III “La dialogicidad: esencia de la educación como práctica de la libertad”</p>

REPRESENTACIONES SOCIALES DE LA EDUCACIÓN DESDE LAS Y LOS PROMOTORES EDUCATIVOS

En el contexto del tercer encuentro, dimos paso a la agenda de trabajo que proponíamos para el mejoramiento de nuestra Práctica Educativa, colocando en el centro la reflexión sobre la educación: *¿Qué es la educación? ¿Cómo la concebimos? ¿Qué se entiende por educación?* Un sin número de interrogantes fueron surgiendo de la actividad detonadora, que consistió en poner al centro de un papelógrafo la palabra “educación”, para que posteriormente, por equipos plasmaran todo lo que se les viniera a la mente en relación con la palabra educación.

Uno de los objetivos que buscaba generar dicha actividad, era el de poder develar y reflexionar las ideas que sobre ese concepto tenemos construidas por los medios de comunicación, nuestra formación, nuestro contexto o situaciones particulares que hemos vivido.

Los resultados nos llevaron por dos caminos de análisis, ya que al “vaciar” los referentes que tenemos sobre la educación, en un tiempo mínimo, no hubo el tiempo de reflexionarlo, dejando paso a lo que nos hemos dicho y nos han dicho es la educación. En este sentido, las primeras ideas que se plasmaron en los papelógrafos fueron las siguientes:

La educación es igual a: *instrumentos, personas, procesos, calidad, reglas, escribir, borrador, información, materiales, documentos, libros, maestros, padres, educandos, cuadernos, calidad, guía didáctica, mochila, energía, aula, baños, formación, escuela, espacio, alumnos, director, adultos.*

¿Qué nos dicen estas primeras reflexiones? Por un lado, que en esta construcción, se hacen presentes una serie de herramientas necesarias para que suceda la educación, es decir, cosas materiales: cuadernos, lápices, libros, guías didácticas, etc., Por otra parte, aparecen las personas en general, que serían nuestro concepto central, quienes le dan forma y fondo a la educación. Además, aparecen las funciones de esas personas dentro de la educación (maestros, alumnos, educandos, etc.), así como los procesos dentro de la educación, que tiene que ver con la formación. Finalmente aparece una característica que tendría que tener la educación: la calidad.

Bajo este primer ejercicio, a partir de los elementos que nombraron y fueron escribiendo, se le pidió a cada uno de los equipos, construyeran una definición de educación, tomando como base lo que ellas y ellos escribieron en sus papelógrafos. El resultado de dicha actividad generó las siguientes definiciones:

¿Qué es la educación?

Equipo 1	Equipo 2	Equipo 3
<i>Educación:</i> Es un proceso de formación en el que intervienen personas como maestros, alumnos, padres, etc., que a través de materiales didácticos (cuadernos, borrador, etc.) se complementa para realizar una formación, que consiste en la mejora de la condición de la vida humana.	<i>Educación:</i> parte de la formación entre maestros y alumnos de una escuela. Para ello se requiere un espacio o un aula y todos los materiales necesarios como: sillas, mesas, cuadernos, libros, lápices, etc. Calidad ¿cómo se entiende?	<i>La educación</i> es parte de una formación que involucra a personas e instrumentos que se requiere para complementar la educación como: libros, pizarrón, marcador, masquin, cuadernos...

Una vez que se construyeron los conceptos de educación, las primeras reflexiones giraron en torno a cuestionarnos, ¿por qué estas definiciones y no otras?, ¿por qué salió lo que salió y no otra cosa? A lo que las aportaciones y/o comentarios se refirieron a lo siguiente:

“Cuando a nosotros y nosotras (formadores, asesoras, enlaces) se nos pide dar ideas sobre ciertos temas, como el que ahora se presentó, lo primero que se nos ocurre, lo que sale, es lo que realmente pensamos, porque es lo que tenemos más a la mano, por eso, si no sale el tema de la educación como un derecho, si no salen otras cosas más profundas, es porque nuestro concepto de educación se ve limitado a los lápices, a los cuadernos, a la escuela, etc., y entonces, habría que pensar que pasa con lo que pensamos, sobre la educación, cómo la entendemos y como la vivimos.”

A partir de las reflexiones que se generaron, una de las propuestas que se pusieron a reflexión y posterior seguimiento del equipo, fue poder ver cómo nos podría ayudar una dinámica como esta en los cursos de formación, de formadores/as y de las formadoras/es para con los asesores/as.⁶ Porque esto lo que nos permite, es determinar de primeras, qué idea de educación tiene el grupo con el que vamos a trabajar.

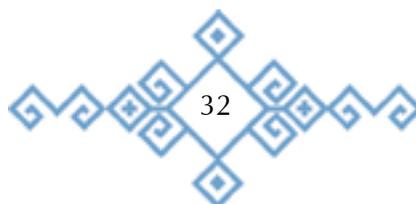
Para seguir con la dinámica propuesta, se realizó una siguiente actividad, que pudiese aportar a lo que ya se había estado trabajando. Es decir, hacer una exploración, dentro del concepto de educación, pero ahora desde la visión y el sentir de los pueblos indígenas a los cuales

⁶ Dentro de los aprendizajes que arrojaron el pilotaje y posteriores talleres con asesoras y asesores de las etnias tseltal, tsotsil, tojolabal, zoque y ch'ol en el estado de Chiapas, que en un primer momento reflexionábamos, se pueden ver en el apartado resultados, dentro de este trabajo.

pertenecen, ver como en cada una de las lenguas se dice educación y cómo se entiende la educación en nuestra cultura originaria.

La actividad consistió en juntarse por pueblos, para tratar de “definir” lo que se entiende por educación en sus pueblos, cómo la nombran, como la dicen, para posteriormente compartirla con el grupo, la dinámica arrojó las siguientes aportaciones:

- Para el pueblo **tojolabal**, lo que más se puede asemejar a la palabra educación es la palabra *Sjelel*, que se podría traducir como *enseñar*, y en este sentido nos comparten que es: un proceso que requiere toda persona para enseñar y aprender de diferentes formas de la vida diaria, mejorando su conocimiento y educándose de diferentes formas.
- El pueblo **tsotsil**, nos compartió que para ellos y ellas, la educación podría hacer referencia a la palabra *Mantal*, que se podría traducir como consejo, diciéndonos que: empieza en la casa, en el hogar, lo dan los padres, que son los primeros que nos aconsejan, para que tengamos una vida larga, para ser una persona buena, para tener una larga vida. La educación no la dan sólo los papás, sino que nos lo dan las personas mayores. El respeto, si respetamos a todos tendremos una vida larga, no existe una traducción como tal, ellos dan consejos, ellos dan educación a los ancianos, a las autoridades. Los señores grandes relacionan la vida humana con la vida espiritual, con la vida de la naturaleza que es parte de la educación de la vida de los pueblos indígenas, respeto con los familiares y no familiares, respeto a todos desde edad temprana hasta el final de la vida. La vida es un camino, pero si no respetas podrá suceder que se corta la vida y se van temprano de este mundo.
- Por su parte el pueblo **tseltal** nos dice que educación podría “traducirse” como *P’ijubel*, que tiene que ver con algo que nos va a dar un conocimiento adicional del que ya de por si tenemos, para utilizarlo y vivirlo en la vida diaria o cotidiana, donde se van adquiriendo conocimientos.
- Asimismo, el pueblo **zoque**, nos comparte que *Anhmakyuy*, podría ser la “traducción” de la palabra educación, que tiene que ver con la enseñanza que te ayuda, que te abre el pensamiento para que puedas entender varias cosas, para que no te puedan engañar.
- Para finalizar el pueblo **ch’ol** nos dice que la educación se podría “traducir” como *K’ñtyisayaj*, que quiere decir enseñanza, entendida como: la enseñanza y aprendizaje de conocimientos para las personas que quieren ser mejores en donde viven, o los buenos valores que se le quiere inculcar a la gente. Todos los padres quieren que sus hijos sean buenos, que no roben, que no tengan malas conductas, etc. La enseñanza se inicia en la casa, tu comportamiento, es no hacer cosas malas, porque si haces cosas malas, afuera no te va a ir bien, porque eso trae consecuencias, y no solamente en nuestro entorno sino en la vida misma. Te estas acortando la vida por el tipo de comportamiento que tengas.





La educación desde nuestras comunidades o pueblos				
Tojolabal	Tsotsil	Tseltal	Zoque	Ch'ol
<p>Sjelel: Jun sje'jel ju'un b'a ts'ib'ajel ma' sk'umajel ja b'a ts'ib'ajel ma' sk'umajel ja b'a montik aljel jumasa b'a oj sne'b'e b'a jachuk oj makunuk ja lu'jmaltik k'jnal</p>	<p>Mantal: Li mantale te chlik talel ta yut jnatik chal jtotik jmétike sventa jlekilaltik ta jkuxlejaltik</p> <p>Li mantale ta xalbotik, jmuk'totik xchi'uk jyayatik</p> <p>Ich'o ta muk'ti vik'tik muk'e já jech jal akuxlejal ta banumil, mi mo'oje cha ka akuxlejal ta be.</p>	<p>P'ijubel: ya sk'an ya yal yich'ak'beyel smuk'ul anopojibal yu'un te bit'il skuxinelil ta balumilal te jtul ants-winik</p>	<p>Anhmakyuy: Te'anhmakyuyis yawakapya niktzyamanh, wante musu o wa musu mnäjktyä yu tjanatiyä yä se tampä, to to ja ye titam nä tzyapu y wa jana myanhmakä ya ju</p>	<p>kÄñtyisayaj: KÄñtyisÄñtyel yik'oty kÄñoñel ña'tyibalÄl cha'añ la kpi'Älob yomo'bÄ lok'el majlel tyi weñ, ya'baki chumulob.</p> <p>Pejtyelex jñi tyatuÄña'Älob lu'weñ, yom mi'lok'el majlel yalo'bilop.</p>

En español se entenderían de la siguiente manera				
Tojolabal	Tsotsil	Tseltal	Zoque	Ch'ol
<p>Enseñar: Un proceso que requiere toda persona para enseñar y aprender de diferentes formas dela vida diaria, mejorando su conocimiento y educando de diferentes formas.</p>	<p>Consejo: empieza en la casa, en el hogar, lo dan los padres, que son los primeros que nos aconsejan, para que tengamos una vida larga, para ser una persona buena, para tener una larga vida...</p>	<p>Algo que le va a dar un conocimiento adicional de lo que tiene, para que lo utilice y viva en su vida diaria o cotidiana, va adquiriendo conocimientos</p>	<p>La enseñanza te ayuda, te abre el pensamiento para que puedas entender varias cosas, para que no te puedan engañar,</p>	<p>Enseñanza: es la enseñanza y aprendizaje de conocimientos para las personas que quieren ser mejores en donde viven, o los buenos valores que se le quiere inculcar a la gente. Todos los padres quieren que sus hijos sean buenos, que no roben, que no tengan malas conductas, etc...</p>

A partir de toda la reflexión que se tuvo a lo largo del encuentro, bajo esta primera concepción de educación, partiendo de conceptos muy generales y después centrándola en



las diferentes formas de ver de los pueblos que estábamos ahí, se propuso ir más allá y fue la apuesta de mirarnos como personas, como hombres y mujeres, haciendo una introspección de nuestra historia, a partir de la educación, ¿Cómo fueron nuestros primeros pasos con la educación?, ¿Cómo fuimos aprendiendo?, ¿Alguna vez necesitamos una escuela o hubieron otras cosas que nos encaminaron al camino del aprendizaje y/o conocimiento?, ¿Cuál fue el primer momento en el que la palabra educación entro en nuestras vidas?, ¿Cuáles fueron nuestros primeros aprendizajes?, ¿Quiénes fueron estas primeras personas o momentos que nos enseñaron algo? ¿Cuándo fue la primera vez que enseñamos algo?

La compartición de los flechazos que se tuvieron en esa introspección sobre nuestra vida en y con la educación, nos llevaron a *testimonios* diversos, que las y los compañeros compartieron: recordaron por ejemplo que uno de los primeros pasos que dieron hacia lo que se concibe como educación se dio en el kínder, donde los *juegos* eran parte de eso. En otro caso, los recuerdos de la primaria se hicieron presentes, donde la figura del maestro sobresale, ya que es él, quien te explica; sin embargo, señalaban: *“las explicaciones siempre venían en español y por más que uno quisiera entender, no le capta uno lo que decía, y eso hace que uno se cohíba a hablar, por más que te digan, ven pasa, levántate de tu silla o bien vamos a jugar, no entiende uno porque no es nuestra lengua”*.

Asimismo, otra de las compañeras nos compartió la forma en que aprendió a leer y a escribir, cuando iba en tercero de primaria, recordando que empezó a deletrear en segundo de primaria, y al no poder deletrear algunas palabras, por decir la “f”, que son letras que no existen en su entorno, en su lengua, se le dificultaba pronunciarlo; sin embargo, había que hacerlo, aun sin encontrarle algún sentido, porque si no lo pronunciabas bien, había castigos, por ejemplo no dejarte salir al recreo a tomar tu pozol.

¿Esto a que nos lleva?, ¿Para qué hicimos esto?, ¿Además de poder recuperar la memoria y darnos cuenta de que nuestras historias se entrecruzan?, ¿Qué aporta esto al proceso? Pues, que normalmente, aun en nuestra lengua asociamos el asunto de la educación con el aprendizaje, y no es que este mal, el asunto es, ¿Qué?, ¿Con quién? ¿Para qué sirve lo que aprendemos?

Es decir, ¿Qué queremos con esto? Tratar de quitarle a la educación, su estrecha relación exclusivamente con la escuela o con los procesos formales; no está ahí lo principal que aprendemos, es decir, no necesariamente está ahí. De hecho hemos convertido la escuela, como el lugar donde nos da miedo ir, en un lugar donde nos pasamos el tiempo sin entender nada de lo que dice alguien que se supone tiene un cargo de enseñarnos, pero que tampoco se interesa en nosotros y nosotras, porque el habla una lengua y los niños hablan otra,



aunque como se decía, hay 40 niños que hablan una lengua y sólo una persona que no la habla, ¿de quién es el problema?, de los 40 niños, y esto es una realidad, porque así está hecho el sistema y el maestro va a hablar y a explicar en español, si entienden o no entienden es su problema. Recuperando la palabra del texto de la UNESCO de 1990, podemos ver que las formas en que se ha y se sigue desarrollando la educación formal en pueblos originarios no ha cambiado mucho. En este sentido nos dicen:

- *La educación formal en las poblaciones indígenas ha significado, esencialmente, una imposición de nuevos modelos culturales que, según los casos, ha merecido una reacción pasiva o violenta de las poblaciones indígenas.*
- *La educación formal en las poblaciones indígenas no siempre ha tomado en cuenta la experiencia cultural del grupo humano al cual está supuestamente destinada y, por tanto, es una educación desarraigada de la realidad.*
- *Tal desarraigo de la realidad se agudiza, en algunos casos, con la participación de maestros procedentes de otros contextos culturales, que no tienen las actitudes y capacidades para adaptarse y comprometerse en forma militante con el sistema de valores de las respectivas etnias indígenas; y también cuando se utiliza en la enseñanza una lengua extraña, distinta a la materna.*
- *La educación formal ha contribuido a la visión unilateral de la cultura, cuya consecuencia ha sido la afirmación de una educación intelectualista que apunta al cultivo del valor científico, que luego se extiende al campo tecnológico por necesidad imperativa del contexto capitalista.*
- *La educación formal, impuesta desde afuera, ha entrado en conflicto con la personalidad cultural de las poblaciones indígenas, por lo siguiente: hace una división arbitraria entre cultura y educación; crea un ambiente artificial con finalidades, contenidos, estructuras y métodos completamente ajenos y discordantes con el respectivo perfil cultural indígena; no responde a los intereses, necesidades y expectativas de las poblaciones indígenas, en articulación con sus respectivos proyectos de vida, en el orden del desarrollo personal, comunitario y social⁷.*

La propuesta de hacer estos ejercicios es provocar reflexiones que se conviertan en acciones en el ámbito formativo. La idea no es que se quede en el espacio de construcción, sino que permita buscar en colectivo la manera de trasladarlo a nuestros procesos de formación, que a su vez, los formadores y las formadoras lo trasladen a sus procesos con los asesores y las asesoras, porque efectivamente hay muchos adultos que hablan la lengua, y nosotros,

⁷ Educación indígena en América Latina: Desafío histórico que aún espera respuestas. Tomado del libro del autor, "Políticas y estrategias de alfabetización y educación de adultos en América Latina en la perspectiva del Estado y de la sociedad civil", en Ensayo 4: Hacia una estrategia de formación de promotores indígenas y de promoción indígena en América Latina. San Salvador, El Salvador, PNUD/UNESCO, 1990. En Educación de adultos en América Latina y el Caribe: utopías posibles, pasiones y compromisos. Antología, César Picón Espinoza, CREFAL, Pátzcuaro, Michoacán, México, 2013, pp. 234-236



nosotras somos los encargados de “capacitar” a quienes van a “atender” a esas personas, entonces la pregunta es ¿Desde dónde los queremos capacitar?, ¿Cómo hacer para que nuestras guías tengan estas reflexiones que hemos generado?

Con más preguntas que respuestas, se dio por concluido el tercer encuentro, en donde pudimos escucharnos a partir de *la experiencia*, lo cual nos hizo en algunos momentos mirarnos y sacudirnos, así como replantearnos otras formas de entender la educación y poder aportar de otras formas a nuestro trabajo

HABLAR NUESTRA LENGUA COMO ACTO DE RESISTENCIA: ENTRE LOS SABERES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y EL ANALFABETISMO

La apuesta en esta ocasión era poder tratar el tema de la lectura y escritura en nuestra lengua. En este sentido la propuesta que desarrollamos para poder entrarle, fue ir más allá del concepto “*cashtlan*”⁸ u occidental de lo que significa saber *leer* y *escribir*, ya que reflexionábamos a partir de lo visto en el encuentro anterior, y de lo que uno puede mirar en un territorio como el chiapaneco, como muchas de las veces, nosotras y nosotros mismos no le damos el verdadero valor que tienen nuestras lenguas.

En este sentido, se propuso poder juntarnos por equipos de etnias o pueblos, para poder revisar y discutir el texto “*Hablar (nuestra) lengua como acto de resistencia*”, que nos da una mirada del valor y el poder de nuestra lengua originaria, bajo tres premisas fundamentales: 1) leer el texto con mucho detenimiento; 2) rescatar como grupo cuáles son las ideas principales, lo que más nos llega de la lectura y 3) en nuestro trabajo como formadores, formadoras, de qué manera el texto me ayuda a pensar de otra manera mi trabajo, qué aportes me deja.

Una vez realizadas las actividades por equipos, las reflexiones compartidas fueron las siguientes:

8 Forma de llamar en lengua indígena a las personas mestizas

TSOTSIL	<p>Anteriormente se hablaban las lenguas indígenas del país en un 65%, actualmente es sólo el 6.5%;</p> <p>A pesar de rechazos, humillaciones y maltratos aún seguimos resistiendo; derecho a la expresión de cualquier lengua indígena;</p> <p>Hablar la lengua indígena en cualquier circunstancia es conservar la vida.</p>
TSELTAL	<p>Resistencia ante la dominación de la lengua oficial; resistencia a la propuesta de la extinción de la lengua y de la cultura originaria;</p> <p>A pesar de la dominación de la cultura ajena y la escritura, seguimos expresando y transmitiendo nuestro conocimiento y saberes.</p>
TOJOLABAL	<p>Hablar nuestra lengua indígena es un acto de resistencia;</p> <p>No aceptamos el español como lengua única;</p> <p>Crear caminos para la transmisión de la lengua.</p>
CH'OL Y ZOQUE	<p>No aceptar las cosas sin razón;</p> <p>No dejarse manipular; no obedecer ciegamente;</p> <p>Hacer valer nuestros conocimientos y de nuestros pueblos;</p> <p>No avergonzarnos al hablar nuestra propia lengua.</p>

Después de compartir las ideas fuerza que a cada equipo resalto, se dio paso a las propuestas de cómo estas reflexiones, aportan al trabajo que realizan. Así pues, los aportes fueron:

TSOTSIL	<p>hablar la lengua indígena;</p> <p>Investigar más la escritura en nuestra lengua;</p> <p>Difundir la lengua indígena.</p>
TSELTAL	<p>Generar conciencia de nuestras raíces;</p> <p>Importancia de los contenidos culturales (valorar nuestra cultura, porque nosotros mismos la hemos desvalorizado)</p>
TOJOLABAL	<p>Podemos hacer nuestro trabajo de otra manera en el momento en que valoramos nuestra lengua materna indígena, como un legado heredado por nuestros padres y abuelas, poniéndola siempre en práctica como un lenguaje de uso social y válido para la construcción de una comunidad más colectiva, justa y participativa.</p>
CH'OL Y ZOQUE	<p>Facilitar el aprendizaje en la propia lengua;</p> <p>Enseñar a leer y escribir en la propia lengua;</p> <p>Dar a conocer nuestra lengua en diferentes medios.</p>



Una vez compartidas las reflexiones que se generaron por equipos, con respecto a las ideas fuerza que fueron rescatando del texto y de poder plasmar la manera, en la que detono una reflexión sobre el trabajo que se realiza. Se dio paso a una lluvia de ideas, entre las que se rescatan las siguientes:

La lengua es el vehículo mediante el cual se expresa la cultura, se expresa la manera de ver el mundo, que es diferente en nuestros pueblos originarios; asimismo, se hizo mención que en México hay 68 lenguas y a partir de hace un tiempo todas las lenguas son oficiales, está reconocido en la Constitución, pero eso está escrito en un papel, la pregunta entonces sería, cómo le hacemos para que eso sea real, necesitamos llevar a la práctica eso que se ha ido ganado, el reconocimiento de nuestra lengua en la Constitución, la lengua como un derecho, etc., pero nos hace falta llevarlo a la práctica.

Bajo estos sentires que nos compartió el grupo, ratificamos la importancia de este tipo de espacios de discusión, que nos invitan a la reflexión, no para quedarnos en las ideas de que es importante lo que hacemos, sino para hacernos conscientes del papel que nos corresponde, ya sea como organización, o como enlaces educativos, coordinadores, como facilitadores de las asesoras y asesores del MIB, porque es ahí desde nuestro trabajo inmediato el aporte que podemos hacer. La pregunta entonces sería ¿Cómo le hacemos para transmitir estas ideas?, ya que *la lengua no es un asunto de utilidad*, es un asunto de permitir que todo eso que refleja la lengua no se pierda, porque si se pierde perdemos todos y todas...en nuestra memoria y diversidad.

Para seguir detonando la reflexión y discusión que nos da el tema de la lengua, una siguiente actividad, fue ver el video “*cuando muere una lengua*”⁹, basado en el poema de Miguel León-Portilla, en lengua Náhuatl de la Huasteca de Hidalgo. En dicho poema podemos ver como las lenguas indígenas engloban una visión única de la vida y del mundo. Al desaparecer, se pierde la cosmovisión y cosmogonía única de cada pueblo, perdiéndose una parte importante de la humanidad. El video nos dio elementos para seguir abonando al proceso reflexivo, haciendo estremecernos al hecho de pensar que alguna de nuestras lenguas muera, llevándose toda la riqueza que guarda en sí misma.

9

El video se puede consultar en: https://www.youtube.com/watch?v=ngp0_mU8TKo

CUANDO MUERE UNA LENGUA

(Ihcuac tlahhtolli ye miqui)

Miguel León-Portilla

Cuando muere una lengua
las cosas divinas,
estrellas, sol y luna;
las cosas humanas,
pensar y sentir,
no se reflejan ya
en ese espejo.

Cuando muere una lengua
todo lo que hay en el mundo,
mares y ríos,
animales y plantas,
ni se piensan, ni pronuncian
con atisbos y sonidos
que no existen ya.

Cuando muere una lengua
entonces se cierra
a todos los pueblos del mundo
una ventana, una puerta,
un asomarse
de modo distinto
a cuanto es ser y vida en la tierra.

Cuando muere una lengua,
sus palabras de amor,
entonación de dolor y querencia,
tal vez viejos cantos,
relatos, discursos, plegarias,
nadie, cual fueron,
alcanzará a repetir.

Cuando muere una lengua,
ya muchas han muerto
y muchas pueden morir.
Espejos para siempre quebrados,
sombra de voces
para siempre acalladas:
la humanidad se empobrece.

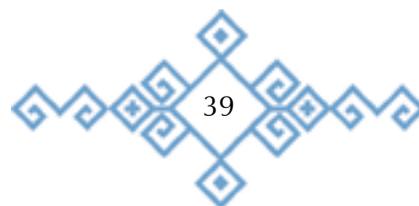
Ihcuac tlahhtolli ye miqui
mochi in teoyotl,
cicitlaltin, tonatiuh ihuan metztli;
mochi in tlacayotl,
neyolnonotzaliztli ihuan huelicamatiliztli,
ayocmo neci
inon tezcapan.

Ihcuac tlahhtolli ye miqui,
mochi tlamantli in cemanahuac,
teotl, atoyatl,
yolcame, cuauhtin ihuan xihuitl
ayocmo nemililoh, ayocmo tenehualoh,
tlachializtica ihuan caquiliztica
ayocmo nemih.

Inhuac tlahhtolli ye miqui,
cemihcac motzacuah
nohuian altepepan
in tlanexillotl, in quixohuayan.
In ye tlamahuizolo
ocsetica
in mochi mani ihuan yoli in tlatlicpac.

Ihcuac tlahhtolli ye miqui,
itlazohticatlahotl,
imehualizeltemiztli ihuan tetlazotlaliztli,
ahzo huehueh cuicatl,
ahnozo tlahhtolli, tlatlauhtiliztli,
amaca, in yuh ocatcah,
hueliz occepa quintenquixtiz.

Ihcuac tlahhtolli ye miqui,
occequintin ye omiqueh
ihuan miec huel miquizqueh.
Tezcatl maniz puztecqui,
netzatzililiztli icehuallo
cemihcac necahualoh:
totlacayo motolinia.





En relación al analfabetismo, datos del Censo General de Población y Vivienda del año 2010, que indican que cerca de 5.4 millones de personas están en condición de analfabetismo, donde, el 6.9% de la población está entre los 15 años o más. De estas cifras 2.1 millones son hombres (39%), 3.3 millones son mujeres (61%), 3.9 millones hablan español (73%) y 1.5 millones hablan alguna lengua indígena (27%)

Asimismo, el Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA), declaró que la población analfabeta indígena en México se estima en 1,5 millones de personas, de acuerdo con los datos del censo de 2010. Por otro lado, destacó que el analfabetismo en las comunidades indígenas se acentúa en la población femenina: 35 de cada 100 mujeres son analfabetas, mientras que 20 de cada 100 hombres lo son. También señaló que 7 de cada 10 analfabetas indígenas reside en 6 estados: Chiapas, Oaxaca, Guerrero, Puebla, Veracruz y Yucatán. Además, comparando a la población indígena con la hispanohablante se encuentra que 1 de cada 4 indígenas es analfabeta, mientras que 1 de cada 20 hispanohablantes lo es.

Bajo los datos duros que nos dan las estadísticas, las actividades giraron en torno a 2 preguntas detonadoras *¿Qué es ser una persona analfabeta?* Pregunta que a primera vista pareciera fácil responder, basadas en una respuesta casi automática: son personas que no saben leer y escribir, y aquí cabría la siguiente pregunta *¿Qué problemas conlleva a esas personas?*, las respuestas podrían ser mas, por ejemplo, la necesidad de poder moverse de un lugar a otro, no poder “sobresalir” como persona en la sociedad.

Estas reflexiones nos llevan a otra pregunta. Socialmente, *¿Cómo vemos a las personas analfabetas?* *¿Cómo percibe la sociedad a las y los analfabetas?* En la sociedad vemos a una persona que no sabe leer y escribir (analfabeta) como alguien menos, como alguien que no tiene capacidades, como alguien que no puede salir adelante en la vida.

Las premisas compartidas por las compañeras y compañeros, sobre la noción que tenemos como sociedad, de lo que es ser una persona analfabeta, fue importante reflexionar en un primer momento, que: estas personas que no saben leer y escribir y a las que la sociedad valora como “inferiores”, las vemos sin capacidades, sin posibilidades, rezagados (institucionalmente de esto se habla). Esas son las personas con las quienes participan de este proceso de construcción educativo trabajan (representantes del DAGE) directa o indirectamente: “En la medida en que trabajamos con las y los asesores, formadores, responsables de unidad, etc., nuestro trabajo está enfocado en esas personas, en las personas analfabetas, personas que socialmente vemos sin capacidades, sin posibilidades y que están atrasadas”.

Partiendo de estas primeras reflexiones, se propuso al grupo leer en colectivo un pequeño texto, que narra *la historia de una mujer que es “analfabeta”*, queriendo con esta historia,

poder seguir aportando a la discusión. Y en este sentido, las discusiones giraron en torno a lo siguiente:

LA ANALFABETA

Autor: Carlos A. Díaz Campos

Existen en el mundo mujeres y hombres, animales y plantas, seres vivos, el sol y la luna, el viento, el fuego, las estrellas, la noche y el día, mar y tierra, lagos, montañas, ciudades, pueblos, y un infinito etc., que según sea el caso usted puede nombrarlo o nombrarla.

Y así es como en millones de años de existencia de toda esta diversidad de vida, estamos nosotros y nosotras, usted y yo, que caminamos bajo esquemas de clasificación, de escalas jerárquicas, de denominaciones y de nombres que a alguien se le ocurrió llamarnos: el científico, la ama de casa, el obrero, la campesina, el doctor, la maestra, el estudiante, la analfabeta, etc.

De este modo fue como nos empezamos y nos empezaron a nombrar, empezamos a ser por un papel, por una posición, por una habilidad, por un defecto, por costumbre, por miedo, por nada...

Y en este ir y venir de vida evolutiva camina por las calles empedradas en algún rincón del mundo Sofía, mujer de talla chiquitita, con una edad que aparenta la edad del mundo, con la cara de un bello atardecer y cabello suelto que se enreda en los confines del universo, ella va por la vida como no queriendo nada pero tocando todo. Sus pasos se plantan en la tierra...

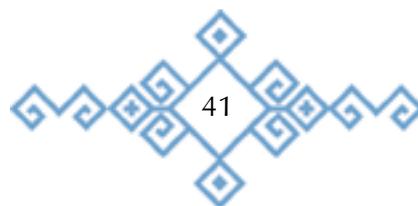
Dicen los que “saben” que ella es una de las miles de analfabetas que hay en un país como el nuestro, analfabeta porque no sabe leer, porque no sabe escribir, porque no sabe hablar en otro idioma que no sea el de la cultura dominante, porque...

Sin embargo Sofía sabe leer las estrellas, el viento, la lluvia, el fuego, el sol y todo aquello que tiene que ver con la vida, sabe cuándo lloverá, cuando hay que empezar a sembrar... también sabe leer la tristeza de las personas y siempre está ahí para acompañarlas.

De escribir ni se diga, escribe contando la historia de su pueblo en manteles, blusas, faldas... escribe con sus pasos contándonos una de las historias del mundo, nos cuenta mitos y leyendas de como las primeras mujeres sembraron vida y esperan un día poder cosechar todo ese amor.

Para contar ella empieza siendo la primera con la que se puede contar, para contar las semillas, los maíces, los surcos, los borregos, las gallinas, las tortillas, los limones, las calabazas, en fin que no habrá contado Sofía...

Y entonces, quien es pues la analfabeta... o mejor dicho que es ser analfabeta...





El personaje representa a muchas personas de nuestra población, aprender a leer y escribir es una herramienta más que le va a permitir representar gráficamente lo que él o ella sabe, lo que él o ella conoce, lo que él o ella sabe hacer, lo que ella piensa, lo que dicte su corazón. Aquí el asunto está en que el proceso que ofrecemos muchas veces se queda trunco, es decir, no logra colocar esta herramienta en un contexto que permita al sujeto responder desde su vida cotidiana. Para lograrlo, es indispensable que el acercamiento pedagógico se plantee desde su contexto, desde su singularidad como sujeto y, desde ahí, poder responder la pregunta ¿Por qué es importante para esta persona aprender a leer y escribir? Y, por el tipo de trabajo que realiza el Instituto, es común tener que responder a la pregunta ¿De qué me va a servir aprender a leer y a escribir? Una de las conclusiones a las que se llegó es que es relevante para que la propia lengua no muera: “si tú nos ayudas a aprender a leer y a escribir, todo eso que tú sabes se puede quedar, se puede quedar y no se va a perder como se está perdiendo nuestra lengua”.

Con este cumulo de sensaciones, se dio por finalizado el cuarto encuentro, para la construcción del ME, regalándonos *una serie de testimonios de inigualable valor*, así como la oportunidad de poder dialogar, reflexionar e ir pensando otras formas de incidencia sobre el trabajo que realizamos. Como ya es costumbre en este espacio, nos fuimos con más preguntas que respuestas, pero con la alegría de haber podido llevarnos algo. Y con la consigna que se ha venido manejando desde nuestro primer encuentro, reflexionar y poder aterrizar estos aprendizajes en los MIBES.

LA RELACIÓN PEDAGÓGICA: ENTRE LA EXPERIENCIA Y LOS SABERES

Llego nuestro último encuentro el día 2 de agosto, que daba cierre a esta primera etapa de construcción y reflexión sobre el ME para mejorar nuestra practica educativa, con la premisa de poder al final de dicho encuentro, sentar las bases para nuestra nueva aventura, realizar el pilotaje del Modelo Educativo “Herramientas Pedagógicas Para Mejorar Nuestra Practica Educativa en la Implementación del MIB”.

Las dinámicas del día comenzaron con la retroalimentación de lo visto hasta ese momento, es decir, poder volver a recordar, -porque como dicen-, *recordar es volver a pasar por el corazón*, así como poder compartir desde nuestra propia palabra y experiencia lo que se ha vivido en estos encuentros. Así pues, entre recordar y recordar, *hablamos del tema de la educación; cuando vimos esto, nos dimos cuenta que nuestro concepto de educación, estaba referido a un*



concepto basado, primero a la escuela; es decir, entendíamos que la educación es un proceso que se da única y exclusivamente en la escuela, entre personas que detentan un cargo o un papel dentro de este proceso, hay maestros y hay alumnos, -que quiere decir esto-, hay quien enseña y quien aprende. Ya está definido, no se puede cambiar, y para lo cual además es necesario la mediación de esta relación entre quien enseña y quien aprende, y un conjunto de materiales y un contexto que propicie este contexto. Se necesita un aula, cómo vamos a enseñar afuera, tiene que haber un salón, tiene que haber un pizarrón, tiene que haber un no sé qué... y descubrimos entonces que ahí había una concepción de la educación.

Pero se nos ocurrió preguntar, si nosotros somos del Departamento de Atención a Grupos Étnicos, desde nuestra lengua cómo se mira, cómo se dice, como se nombra, cómo se siente el equivalente a educación. Y en esta relación, es increíble, *“cómo desde nuestros pueblos la educación agarra totalmente otro sentido en la vida de las personas, para empezar ni siquiera se entiende como un proceso exclusivo de un espacio como la escuela. Pues, la riqueza que hay en la concepción de educación que de los pueblos sale, tiene que ver con la vida, no tiene que ver con la escuela, no tiene que ver con certificaciones, no tiene que ver con contenidos, tiene que ver con la vida, tiene que ver en cómo me relaciono con los demás, con las demás, con mi entorno natural, con todo en general”.*

Asimismo recordamos, otra de las ideas que se compartieron en relación con la educación: “es algo que va a dar un conocimiento adicional de lo que ya tienes”, en esa frase hay un presupuesto interesantísimo, de entrada no estás vacío, tú ya tienes algo y hay algo adicional que puedes adquirir, pero ya tienes.

Ese conocimiento adicional a lo que ya tienes es para que lo utilices, es decir que sea útil, cuantas cosas de las que aprendimos en la escuela nos son útiles, además de leer y escribir, pues a veces ni nos acordamos de lo que vimos, pero porque no nos acordamos, porque no tenía sentido, no tenía una referencia clara con mi experiencia de vida, entonces claro, uno aprende para pasar el examen.

Otra de las ideas que salieron fue: “la enseñanza te abre el pensamiento para que puedas entender varias cosas, para que no te puedan engañar”, esta es una explicación que refleja el tipo de relación desigual que han vivido nuestros pueblos con la cultura dominante. Por otra parte, en este refrescarnos la memoria, se compartió el sentir sobre la relevancia de “nuestra lengua”, cómo es importante para los pueblos originarios reflexionar desde su propia lengua, desde su propia cultura, no importa lo que vayamos a ver, no importa el tema, tenemos que iniciar desde la experiencia propia de nuestros pueblos, pues “si nosotros trabajamos con asesores, asesoras, que trabajan a su vez con adultos, adultas, que vienen de estos



pueblos, no nos podemos quedar así, tenemos que dar la oportunidad que salga, eso que si saben, porque si saben de todos los temas, pero desde su propia lengua, desde su propia cosmovisión, esto en relación con el tema del analfabetismo y el vuelco que le podemos dar si abrimos los ojos y miramos de otra manera”.

En este reflexionar nos dimos cuenta que la lengua es importante porque es la manera en que los pueblos *dicen* el mundo: no se trata de traducir, sino de abrir la mente y el corazón para dejarse tocar de otra manera. La apuesta es entonces, cómo le hacemos para que en nuestras guías transmitamos eso, esa es la pregunta, cómo le vamos a hacer para que los otros –asesores y asesoras-, y aseguremos en la medida de lo posible que los asesores y asesoras a los adultos y adultas, les transmitan esto, esto *que es valor, esto que es reconocer, re-significar, revalorar, el famoso itchel tamul, reconocer la grandeza que existe en nuestra lengua, respetar nuestra lengua, reconocer lo grande que tenemos en esa nuestra lengua.*

Fue así como después de esta lluvia de ideas, que refrescaron nuestra memoria, pasamos al último tema propuesto para la construcción del ME, la relación pedagógica, centrándonos en el texto de Benjamín Berlanga “Consideraciones sobre la formación de educadores en educación para adultos”. En el texto se toma como base cinco riesgos a considerar en el diseño de los programas de formación: 1) La consideración del adulto como abstracción, 2) El borramiento de la relación pedagógica, 3) La desmemoria (el proceso educativo des-situado) y la ausencia de sentidos en la educación, 4) El olvido del sí mismo del educador, y 5) El encierro teórico-práctico en el proceso de formación.

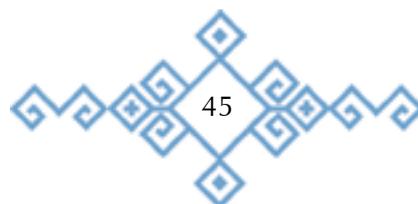
Se le pidió al grupo dividirse en tres equipos de trabajo para poder hacer una lectura en colectivo, sobre las ideas que nos presenta el autor y pensar qué se puede hacer para mitigar esos riesgos, desde las prácticas cotidianas implementadas por la DGAE. La reflexión arrojó lo siguiente: , sabiendo que lo que se presenta son los riesgos que hay en los procesos de formación.

La reflexión por equipos arrojó las siguientes aportaciones:

- Es compartir lo que sabemos y lo que no sabemos
- Es ir construyendo entre ambas partes (educadoras/es/educandos/as)
- Ir quitando la manera de ver a las y los otros (como alguien que no sabe), darnos la oportunidad de ver que todos y todas sabemos algo
- Ir quitando la forma en que se concibe a la educación, dejar de verla como algo institucional, ajena a la vida de las personas; verla desde una educación del dialogo, de irnos conociendo, no borrar, no olvidarnos de nosotros...
- Construir una manera en la que no haya "alguien" que nos diga, viene a enseñarte, vine a que aprendas, debemos quitarle la instrumentación a la educación; que no sea necesario que "alguien" nos diga, hagan eso, hagan el otro, armen equipos, hagan dinámica, participen.
- Participemos, aportemos, construyamos....

Asimismo, debemos *ir quitando la forma en que se concibe a la educación, dejar de verla como algo institucional, ajena a la vida de las personas*; verla desde una educación del dialogo, de irnos conociendo, no borrar, no olvidarnos de nosotros, porque pasa que a veces nos enseñan una historia que no es la nuestra, o nos quieren mostrar una historia que no es, -y nosotros dónde quedamos-, nuestra historia dónde queda, cada uno tiene historia, tenemos una historia en la cual coincidimos, en la cual nos involucramos y esa no la conocemos, ni nosotros mismos conocemos esa parte.

Una vez compartidas las reflexiones y sentirés que nos arrojó la lectura y las participaciones de las compañeras y compañeros, que sin duda han enriquecido este proceso, se dio por concluida la etapa de encuentros para el diseño del ME, sabiendo que la tarea no se queda ahí, sino por el contrario, este apenas es el comienzo y un pequeño aporte para nuestras futuras actividades.



CAPÍTULO 4. DE LOS APRENDIZAJES



Foto 1. Parte del equipo del Departamento de Atención a Grupos Étnicos, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas 4/diciembre/2016.
Foto: Carlos Alberto Díaz Campos



Concluidos los trabajos de construcción del ME realizados en los meses de mayo a agosto del año 2016, el equipo del DAGE y quienes somos parte del Proyecto Derecho EPJA, nos dimos a la tarea de poder afinar la experiencia vivida en aquellos meses de reflexión, cuestionamientos y aprendizajes, en una especie de talleres, que sintetizan lo aprendido y lo aprehendido, para ponerlo en común con quienes en el trabajo solidario del día a día, desarrollan las acciones educativas -con las personas jóvenes y adultas-, es decir, las asesoras y alfabetizadores.

En este sentido, la experiencia del taller piloto y posteriores talleres realizados en las ciudades de San Cristóbal de las Casas y Tuxtla Gutiérrez con las compañeras y compañeros asesores/as y formadores/as de las etnias tsotsil, tseltal, tojolabal, ch'ol y zoque los días 17 y 18 de agosto, 3 y 4 de octubre, y 23 y 24 de noviembre, se centraron en compartir con alfabetizadoras y asesores algunas ideas de cómo acercarse al proceso educativo, basados en las sesiones de capacitación.

Así pues, de lo que se trata en estos talleres es de compartir desde el corazón, desde lo que se vive todos los días en los grupos, en las asesorías, y eso será importante porque será una riqueza para todos y todas. Bajo esta premisa, algunos de los “resultados” (por llamarle de alguna forma) que arrojaron los distintos talleres, se comparten a continuación, a partir de lo que hemos llamado, *carta a un/una amiga/o*, donde la narrativa, las letras y la forma de contar, nace del sentido que a cada una de las personas les hizo este Modelo Educativo. A continuación, compartimos la carta descriptiva en la que se concretó la experiencia de las reuniones con la DGAE y que se impartió de forma colectiva a asesores y asesoras:

Para mejorar la práctica educativa III

Modelo Educativo: “Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Práctica Educativa en la Implementación del Modelo Indígena Bilingüe (MIB)”

Objetivo: Desarrollar un Modelo Educativo que motive la reflexión sobre nuestra práctica educativa en la implementación del Modelo Indígena Bilingüe y la relación que guarda con los DDHH y en particular con el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas a partir de nuestro trabajo en el ICHEJA.

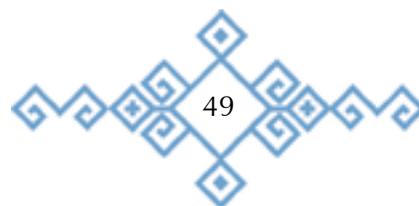
Objetivos específicos:

- Recuperar la experiencia como educadores y educadoras: El sentido de la educación en nuestra práctica.
- Conocer otros modos de relación entre educadores y educandos a través del sentido profundo de la educación para abonar al MIB como herramienta pedagógica.
- Facilitar Herramientas pedagógicas para fortalecer la practica educativa y acompañar los procesos formativos y la educación como los medios para lograr las libertades humanas.
- Identificar acciones concretas que ayuden al mejoramiento de nuestra práctica educativa en la implementación de los MIBES.



Agenda de trabajo:

DÍA 1			
MOMENTO	TEMA	RESPONSABLE(S)	HORARIO
1	INSCRIPCIÓN Y DESAYUNO	TOD@S	8:00-9:00
2	BIENVENIDA	(DVV E ICHEJA)	9:00-9:15
3	PRESENTACIÓN DE L@S PARTICIPANTES	(DVV E ICHEJA)	9:15-9:45
4	OBJETIVOS DE LA REUNIÓN	(DVV E ICHEJA)	9:45-10:00
5	PRESENTACIÓN MODELO EDUCATIVO	(DVV E ICHEJA)	10:00-11:00
6	RECESO	TOD@S	11:00-11:15
7	TRABAJO EN GRUPOS	EQUIPO DEL DAGE-ICHEJA	11:15-14:00
8	COMIDA	TOD@S	14:00-15:00
9	TRABAJO EN GRUPOS	EQUIPO DEL DAGE-ICHEJA	15:00-18:00
10	RECESO	TOD@S	18:00-18:15
11	PLENARIA	TOD@S	18:15-19:00
DÍA 2			
12	DESAYUNO	TOD@S	8:00-9:00
13	TRABAJO EN GRUPOS	EQUIPO DEL DAGE-ICHEJA	9:00-12:00
14	RECESO	TOD@S	12:00-12:20
15	TRABAJO EN GRUPOS	EQUIPO DEL DAGE-ICHEJA	12:20-14:00
16	COMIDA	TOD@S	14:00-15:00
17	TRABAJO EN GRUPOS	EQUIPO DEL DAGE-ICHEJA	15:00-18:00
18	RECESO	TOD@S	18:00-18:15
19	PLENARIA Y EVALUACIÓN	TOD@S	18:15-19:00



ANEXO 4. ESQUEMA DE FORMACIÓN

INDUCCIÓN 2 HORAS	EPJA 16 HORAS	LECTURA Y ESCRITURA DE LA LENGUA INDÍGENA 12 HORAS	FORMACIÓN INICIAL 16 HORAS	PARA MEJORAR LA PRÁCTICA I 12 HORAS	PARA MEJORAR LA PRÁCTICA II 12 HORAS	PARA CONCLUIR EL NIVEL INICIAL 12 HORAS
	<ul style="list-style-type: none"> • El sentido de la educación: la educación desde nuestros pueblos • Derechos Humanos y Derecho EPJA • Analfabetismo: una deuda pendiente • La importancia de nuestra lengua • La relación pedagógica 	<ul style="list-style-type: none"> • Lengua escrita: sus características y usos • Para mejorar la lectura en lengua indígena • Escribir más y mejor en la lengua indígena • Para continuar practicando la lectura y la escritura en Lengua indígena <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Hablo y escribo en español (opcional) 12 horas <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Aprendizaje del español • Expresión y comprensión oral en español • Estrategias para la lectura y escritura de textos en español 	<ul style="list-style-type: none"> • Situación del analfabetismo y compromiso del alfabetizador • Características y motivación de las PJA • El MIB: características, estructura, nivel inicial • Concepto y valor de la alfabetización • Promoción y aplicación de la entrevista inicial • Metodología de la alfabetización en lengua materna • Metodología del aprendizaje del español como segunda lengua • Planeación de las asesorías y evaluación del aprendizaje • Cuaderno del asesor 	<ul style="list-style-type: none"> • Recuperación de mi práctica alfabetizadora • Importancia de la escritura en lengua indígena • Bases para la lectura y escritura en lengua indígena: El trabajo con el MIBES 1 • Tratamiento de variantes dialectales • Fortalecimiento del trabajo con MIBES 2 • Preparación de las asesorías 	<ul style="list-style-type: none"> • Recuperación de la práctica La lectura y la escritura en una segunda lengua • El trabajo con el MIBES 4: los materiales y su uso, la metodología para el trabajo con el módulo • El trabajo con el vocabulario del MIBES 4 • Preparación de las asesorías 	<ul style="list-style-type: none"> • La alfabetización y su vinculación con la vida de las personas • El trabajo con MIBES 3: los materiales y su uso, los momentos metodológicos para el trabajo con el módulo • El trabajo con el MIBES 5: materiales y su uso, momentos metodológicos para el trabajo con el módulo • Preparación de las asesorías

Asimismo, están presentes los aprendizajes, de quienes fuimos parte de la construcción y aplicación del ME, es decir, las y los compañeros del DAGE y quienes somos parte del Proyecto Derecho EPJA.

Trabajo con el equipo DAGE	<ul style="list-style-type: none">• Proceso reflexivo• Visión renovada del proceso• Mayor participación en las acciones• Ajuste y mejora a Guías de Formación• Desarrollo de contenidos• Adquisición de habilidades
Trabajo con Figuras Solidarias	<ul style="list-style-type: none">• Se despierta mayor interés• Mayor participación• Valoración de su actividad• Motivación para seguir participando en los procesos• Interés por conocer más de los procesos educativos• Figuras capacitadas

DE LAS ASESORAS Y ASESORES

CARTA A UN/UNA AMIG@

¡Hola mamá!

Antes que nada le quiero contar que me siento muy contenta en este taller, ya que aprendí nuevas cosas, muchas cosas importantes que yo no sabía, pero que al estar aquí, valió mucho la pena. En este taller me llevo muchas experiencias, nuevas ideas y nuevos conocimientos.

Además, conocí a muchos de mis compañeros que son de otros municipios o comunidades, disfrute mucho con ellos, llevándome muchos recuerdos de ellos, tal vez ya nunca nos volveremos a ver, pero a pesar de eso, me voy muy contenta.

Estoy muy agradecida con los capacitadores, ya que ellos aportaron su tiempo con nosotros.

Atte. Elena Pérez Méndez

¡Hola Jesús!

Los dos días que estuve en el taller aquí en San Cristóbal, quiero contarte que me la pase de maravilla, hubo dinámicas, temas súper interesantes y aprendí algunas cosas interesantes que me pueden ayudar en mi vida personal y también en mi círculo de estudios. Regreso muy contenta a mi casa, hasta pronto.

Le doy gracias a los que impartieron este taller, espero que no sea la última vez que nos veamos.

¡Amigo Pedro!

Hoy día miércoles estuve en un curso o taller del ICHEJA, y lo que vimos es muy importante o más bien, mencionamos que al compartir ideas con otros compañeros que colaboramos en el ICHEJA el aprendizaje es mejor, ya que nos compartimos como enseñamos a nuestros adultos o más bien como hemos aprendido a enseñar.

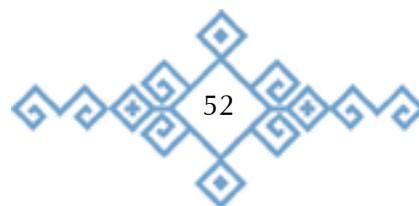
Quienes compartieron o participaron del taller son gentes muy amables y muy colaboradoras para compartir las ideas que ellos tienen.

Hablaron de los derechos y que es ser analfabeta, además mostraron videos para que después analizáramos entre todos los compañeros como asesores de distintos municipios o comunidades, como son Chamula, Chanal, Oxchuc y Tenejapa.

Todos los que estuvimos durante dos días en este taller nos llevamos algo muy importante para compartirlo con otros compañeros asesores.

Atte. Juan Jiménez Ciron.

Gracias a todos, que Dios les bendiga



¡Hola mi hermano!

Sólo te quería decir unas breves palabras, espero no aburrirte. Te quiero contar sobre unas experiencias que me pasaron en estos 2 días de curso al que fui. Sé que me fascinó aunque no me lo creas, este taller nos dio de conocer muchas palabras nuevas que nunca habíamos conocido, convivimos e hicimos equipos, nos divertimos, etc. Sólo sé que la pasé genial con mis compañeros.

No hay más que decirte, sólo decirle gracias a todos y a todas por compartir un momento de alegría con nosotros.

De todo corazón José López Gómez, sonrío siempre

¡Querida mamá!

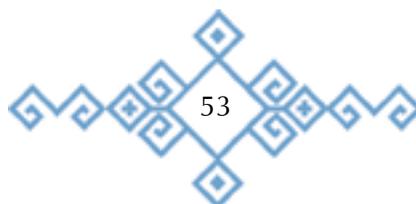
Durante 2 días me llegó la invitación de asistir a un taller. Te cuento que el primer día estuvo lleno de nuevos conocimientos, ya que conocí y aprendí nuevas ideas y técnicas sobre cómo fortalecer mis asesorías con las adultas.

Conocimos que es educación, tanto en el hogar como en la escuela; sobre los Derechos Humanos, que no sólo son 2 o 3, sino que en total son 30; también vimos que es y quienes son las personas analfabetas y me ha dejado reflexionando mucho.

El segundo día me dote de más ideas, el conocer la importancia de las lenguas maternas, sus valores y que ya están plasmadas ante la ley, que son patrimonio cultural y que existen 68 lenguas y que entre esas está la que nosotras hablamos. Aunque antes lo hablaban el 65% de la población y ahora sólo y tristemente lo hablan el 6.5% de las personas. Después nos dieron a conocer como mejorar las actividades y enseñarlas con los adultos, partiendo de los valores y conocimientos mutuos.

Mamá, esto es un poco de lo mucho que aprendí durante estos 2 días. Me despido agradeciendo todo el conocimiento que compartieron conmigo, anhelando otra invitación.

Tu hijo Mario Alberto Santíz Ruíz



Para mi hermana:

Hola querida hermana, pues la verdad te envié esta carta, para contarte lo que hice en estos 2 días de taller aquí en San Cristóbal. Como te decía, la verdad me ha gustado mucho, porque he aprendido cosas nuevas.

Sabes, en el primer día empezamos a ver algunos temas de gran importancia como son: el analfabetismo, los derechos humanos, de los cuales nos contaron, que nadie es analfabeto, porque en realidad todos sabemos algo, tal vez no lo mismo, pero todos y todas sabemos algo.

En cuanto a los Derechos Humanos, que tratan sobre lo que los hombres y las mujeres pueden hacer, como algunos ejemplos te puedo decir: todos tenemos derecho al respeto, a la participación, sobre la educación, sobre ser libres, bueno una gran infinidad de derechos. El segundo día aprendimos sobre el lenguaje, de cuán importante es.

En resumen, es una gran experiencia la que llevamos cada una y cada uno, así como los nuevos conocimientos. La verdad me ha servido mucho y he comprendido que en la vida hay retos, pero todo se puede, sólo es cuestión de creer en sí mismo porque nada hay imposible.

Atte. Emilio Jiménez Guzmán

¡Hola Damián!

Te escribo a ti porque fuiste la primera persona que se me vino a la mente. Sabes, estos 2 días de taller que llevamos han sido geniales, enriquecedores, aunque para mí no fueron cosas del todo nuevas, porque en otros lugares había visto temas similares. Sin embargo hubo una palabra que se atoró en la mente y fue la del analfabetismo, la conclusión que di al respecto, cuando se veía el tema era que todos somos analfabetas, pero a la vez ninguno es; pero después volví a pensarlo, a lo mejor analfabetismo si existe sólo porque no dominamos el símbolo impuesto desde hace siglos.

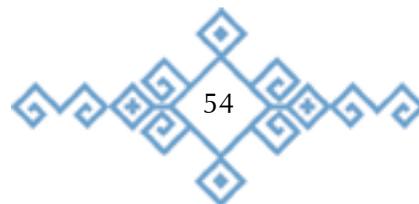
La palabra analfabetismo no se me hace sinónimo de ignorancia, porque un alfabetizado puede carecer de muchos conocimientos...

Bueno, no te voy a hacer el cuento largo con el analfabetismo. Te cuento que en general me pareció que el taller estuvo estructurado, lo cual se notó en el grupo. Lo digo porque se incluyeron dinámicas que nos mantuvieron activos, aunque la comida también bajó nuestra participación en ciertos momentos.

Estoy satisfecha de estos días porque no me hizo bostezar durante el taller y lo más gratificante para mí fue la risa entre el grupo como parte del aprendizaje.

Aunque nada me dirás de lo que escribí, al menos yo estaré satisfecha de haberlo expresado y compartirlo contigo. Me despido de ti y espero verte pronto

Atte. Andrea



:Querido Oswaldito!

Te cuento lo que me paso en estos dos días de curso, pues ya ves que me pasan muchas cosas en la cabeza, cuando nos dieron de conocer la educación y cuáles son los derechos que tenemos. Te cuento que ahí me pasaron cosas increíbles, porque de ahí aprendí muchas cosas, sobre los derechos que tenemos en la vida de cada uno de nosotros.

Hasta nos proyectaron un video, además vimos otros temas que son muy interesantes e importantes para nuestros pueblos, más que nada hablamos de las costumbres y de cómo eran antes, ya vez que hoy en día están cambiando mucho.

Y lo más importante que vimos, es como enseñar a los educandos que son mis adultos, hasta dimos ejemplos y estuvo muy interesante, y sí, nos dieron nuevas ideas en estos 2 días de curso.

Al último vimos un video que es muy importante en la vida, que todo se puede, lo imposible será posible. Por último le doy gracias a las capacitadoras y a todos los que están presentes, por estos 2 días de curso, porque aprendimos cosas interesantes. Gracias...

Atte. Sebastiana

:A papá!

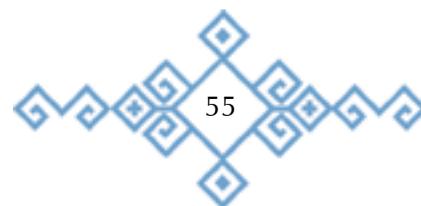
Querido papá, te escribo este texto para informarte sobre el curso que me dieron estos 2 días, porque me gustó mucho ya que entendí la importancia que tiene la educación de cada uno de nosotros, también sobre los derechos humanos, este tema me gusto, ya que con mis compañeros participamos y opinamos de cada tema que se vio.

Este taller me hizo reflexionar mucho como asesora ya que nos pusimos en el lugar de un adulto y vimos que si no recibimos apoyo o no nos dan una estrategia por parte de quien nos imparte la clase pues no entendemos, además entendí que nadie es ignorante, porque toda persona tiene un conocimiento de cada cosa.

Nada más me queda agradecer a las personas que impartieron este curso, porque la verdad llevo una nueva idea y otra forma de trabajar, de dar a conocer lo que aprendí en este curso.

Gracias y bendiciones a todos y a todas, espero que esta no sea la última invitación.

Atte. Floricelda Jiménez Gómez





En relación a los aprendizajes del equipo facilitador, es decir de quienes estuvieron involucrados en las cinco sesiones preparatorias, las y los compañeros, expresaron sentirse bien en relación a compartir el taller diseñado de forma colectiva. En lo general, indicaron que les requirió retos, que antes de hacer esta serie de talleres, no se los habían cuestionado, como son el simple hecho de ponerse de acuerdo entre etnias, o el trabajar un tema, que si bien ya lo habían facilitado, las formas y el contexto eran otros; pues, la mayoría mencionó ser la primera vez de estar en contacto de manera directa, por dos días, con asesores y asesoras, ya que su trabajo más constante es con enlaces regionales y técnicos docentes.

En este sentido, el estar frente a grupo, (fuera del “confort” que da el lugar de trabajo, en este sentido la oficina del DGE), a las y los compañeros, les llamo la atención los temas compartidos y facilitados, ya que a su manera de ver, estos temas generaron “conciencia”, no sólo a las y los alfabetizadores, sino a ellos y ellas mismas. Por lo que consideran que para que este proceso “cuaje” o genere este tipo de concientización de “su” trabajo y “el” trabajo de quienes están en campo (alfabetizadores/as), se necesita necesariamente, darle continuidad. En los siguientes cuadros se recopilan las evaluaciones del grupo en relación al taller:

LA METODOLOGÍA (EL MODO EN EL QUE “HICIMOS” LAS COSAS) ¿QUÉ FUNCIONO Y QUÉ NO TANTO? ¿QUÉ CAMBIOS?

Planeación: sobre la forma en abordar la planeación que se requería para el evento, comparten las y los compañeros, que faltó mayor compromiso y profundidad de los temas que facilitaron, ya que si bien, los temas se trabajaron por grupos según la etnia; el haberlas trabajado y compartido más en colectivo (todo el equipo del DGE), hubiera motivado más preguntas, cuestionamientos, interrogantes y reflexiones, para poder compartirlas en el pilotaje; para que tuvieran un mayor sentido en las y los asesores.

Por otra parte, consideran que faltó por parte del DGE, definir la intencionalidad de los temas, ya que si bien son temas importantes y que los y las han hecho reflexionar y cuestionar su propia práctica, al momento de estar frente a grupo, faltó definir, qué queremos que las y los asesores reflexionen, ya que no es nada más hacer por hacer las actividades, sino encontrarle el sentido en la práctica.

En este sentido, compartieron que en esta búsqueda de mejorar su práctica educativa y asimismo poder contribuir al mejoramiento de la misma de las y los asesores, es necesario generar nuevos modos de “dinamizar” los grupos o equipos, utilizar estrategias novedosas. Las cuales podrían generar juntos el equipo de la DVV y el ICHEJA. (Esto como petición de ellas y ellos)

Otro asunto, que se dan cuenta que les faltó, es el de poder sacar conclusiones de cada tema que pudiera servir de puente entre actividad y actividad, así como hacer un cierre de cada tema en el que pudieran recuperar el sentir, lo aprendido, lo que se llevan, etc., quienes participaron.

Siguiendo con estas ideas, comentan a modo de lluvia de ideas, cosas o momentos que ellos y ellas consideran, llevo a que hubiera una serie de inconvenientes para que el trabajo no fuera al 100% de lo que se esperaba.

- ✓ No participo todo el mundo y por lo regular siempre pasaban los/las mismos/as
- ✓ Caímos mucho en preguntas y respuestas simples
- ✓ Faltó hacer más cuestionamientos para profundizar en los temas
- ✓ Faltó dar más acompañamiento en los equipos
- ✓ Es importante coordinarnos para el manejo del tema y el grupo
- ✓ Revisarnos antes para planear junt@s y así articular los temas y las actividades
- ✓ Leer los textos completos y hacer un análisis conjunto para extraer lo más importante y significativo
- ✓ Buscar la manera o la forma de cómo saber cuándo intervenir, que consideran eso solo se da con la práctica.
- ✓ Cómo mantener la energía del grupo, ya que consideran, que por momentos el grupo de venía abajo.

Finalmente, nos hicieron ver que, según sus palabras: “no podemos dejar de la noche a la mañana la forma tradicional de trabajar, pues esta es la que hemos venido desarrollando cotidianamente, nos cuesta...” sin embargo, hay que ver la manera de implementar “juegos” o “dinámicas” u otras formas para abordar los temas, cuáles sean.



LOS TEMAS ¿POR QUÉ ESTOS TEMAS? ¿QUÉ SENTIDO E IMPORTANCIA TIENEN EN LA PRÁCTICA DE LAS Y LOS ASESORES?

La educación desde nuestros pueblos:

Comparten que les parece de suma importancia, ya que podemos conocer dos formas de entender la educación “hispano e indígena”, las cuales hacen que podamos reflexionar la educación desde nuestros pueblos.

El tema de los DDHH y el Derecho a la Educación:

Es un primer acercamiento al ejercicio y exigencia de los mismos (ya que si bien, se habla de ellos, no tenemos un conocimiento adecuado). En este sentido, es importante ver como los expresamos y conocer otras realidades, es decir ¿cómo se viven en las comunidades?, ponerle dirección a lo real, informarnos. En este sentido, otro de los comentarios fue el siguiente: por más que haya leyes y que tod@s seamos iguales ante la ley... la realidad en las comunidades no es así. Falta mucho conocimiento de nuestros derechos en nuestros pueblos... es una primera ventana para los adultos.

El tema del analfabetismo:

Brinda la oportunidad de poder ir generando una conciencia más profunda sobre la importancia de los saberes comunitarios y como expresarlos a través de la escritura. Así como un ejercicio que motiva a las y los asesores sobre la importancia de su trabajo.

El tema de nuestras lenguas:

Hace reflexionar sobre valorar el uso de nuestra lengua, así como hacernos ver que vale igual que todas; tenemos el derecho de usarla siempre; posibilidad de nombrar y mostrar nuestro mundo; crear espacios para usar nuestra propia lengua; poder ayudar a plasmar el conocimiento de los adultos en su lengua.

El tema de la relación pedagógica:

Es uno de los temas que más trabajo costo, ya que el equipo que facilito el tema, tuvo complicaciones personales y por querer abordar el tema de una manera muy abarcativa, se salió de control; sin embargo cuando se compartieron las reflexiones de como la vieron las y los compañeros del DGE, la reflexión se refirió a que este tema quiere o pretende el sentido humano; comprensión y reflexión lectora; la relación del otro y la otra; el papel que tienen como asesores y asesoras; la reflexión de la figura del adulto como abstracción.

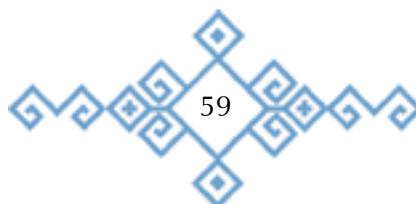
DE LO QUE NOS RESUENA

1. TRABAJO EN EQUIPO

- ✓ Trabajar en equipo no solo es dividirse los temas o actividades, implica “ESTAR”, asumir la corresponsabilidad del taller.
- ✓ Tod@s podemos y debemos proponer, participar, opinar, etc.
- ✓ Nuestro trabajo es acompañar, al grupo, a quien coordina la actividad, etc.
- ✓ Resolver dudas
- ✓ Complementar el trabajo de mis compañer@s.

2. SENTIDO PEDAGÓGICO DE NUESTRO TRABAJO

- ✓ El Objetivo Principal del proceso de formación es que l@s asesores reflexionen sobre su práctica para transformarla positivamente
- ✓ Propiciar la construcción colectiva de conocimientos y la toma de consciencia v.s. la transmisión de información
- ✓ NO ESTAMOS DANDO CLASES
- ✓ No vamos a enseñar, sino a aprender tod@s juntos a través de las actividades propuestas.
- ✓ Somos FACILITADORES(AS)
- ✓ No damos temas, los facilitamos
- ✓ No damos soluciones a los problemas que surjan en el trabajo de campo, propiciamos que ell@s las encuentren.
- ✓ La GUÍA es eso, una guía, no una receta para cumplir al pie de la letra. Tiene que ser flexible y adaptarse a las necesidades del grupo.



ANEXO 1

CALENDARIO DE ACTIVIDADES DVV-ICHEJA 2015-2016

Fecha	Lugar	Con quiénes	Idioma	Taller
Mayo 18 de 2015	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Mandos Medios ICHEJA	Español, tsotsil, tseltal	Seminario Estatal “El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”
Septiembre 7 de 2015	Tapachula, Chiapas	Figuras Solidarias	Ch’ol, tseltal, español	Seminario Estatal “El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”
Septiembre 9 de 2015	San Cristóbal de las Casas, Chiapas	Figuras Solidarias	Español, tsotsil	Seminario Estatal “El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”
Septiembre 11 de 2015	Palenque, Chiapas	Figuras Solidarias	Ch’ol, español	Seminario Estatal “El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”
Noviembre 25 de 2015	Ciudad de México CDMX	Representantes del INEA e IEEA’s de los estados de: Morelos, Estado de México, Hidalgo, Querétaro, Tlaxcala, Chiapas, Puebla y Quintana Roo	Español,	Seminario Nacional “El Derecho a la Educación de Mujeres Jóvenes y Adultas ¿En dónde estamos y a dónde queremos llegar?”

Mayo 2 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE)	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Construcción del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Mayo 9 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE)	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Construcción del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Mayo 26 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE)	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Construcción del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Junio 9 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE)	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Construcción del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Agosto 2 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Departamento de Atención a Grupos Étnicos (DAGE)	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Construcción del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"

Agosto 17 y 18 de 2016	San Cristóbal de las Casas, Chiapas	Figuras Solidarias y personal del DAGE	ch'ol, tsotsil, tseltal, tojolabal, zoque, español	Pilotaje del Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Octubre 3 y 4 de 2016	Tuxtla Gutiérrez, Chiapas	Figuras Solidarias y personal del DAGE	Zoque, español	Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Noviembre 23 y 24 de 2016	San Cristóbal de las Casas, Chiapas	Figuras Solidarias y personal del DAGE	Tsotsil, tseltal,	Modelo Educativo "Herramientas Pedagógicas para Mejorar la Practica Educativa"
Diciembre 8 y 9 de 2016	Ciudad de México, CDMX	Representantes del INEA e IEEA's de los estados de: Morelos, Estado de México, Morelia, Hidalgo, Querétaro, Tlaxcala, Chiapas, Puebla y Quintana Roo	Español, zoque, tseltal, tsotsil, náhuatl,	Seminario Nacional "El Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas ¿una llave para la vida digna?"



ANEXO 2. CARTAS DESCRIPTIVAS

Seminario Estatal

“El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”

Mayo 18 del 2015

Objetivo: Se identificarán los conocimientos y las percepciones de las y los funcionarios públicos del INEA respecto a los conceptos de derechos humanos, derecho a la educación, disponibilidad, accesibilidad, aceptabilidad, adaptabilidad, transparencia y rendición de cuentas, y exigibilidad con base en las actividades que realizan.

Objetivos específicos:

Reflexionar sobre los DDHH y en particular sobre el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas a partir de nuestro trabajo dentro del ICHEJA.

Conocer y determinar qué tanto se cumplen las condiciones de accesibilidad, disponibilidad, aceptabilidad, adaptabilidad, transparencia y rendición de cuentas y exigibilidad del Derecho EPJA en nuestro trabajo dentro del ICHEJA.

Identificar acciones concretas que ayuden al cumplimiento del Derecho EPJA en nuestro trabajo en el ICHEJA.

Carta Descriptiva para el trabajo en grupos

TEMA	ACTIVIDAD DISPARADORA / PREGUNTAS ORIENTADORAS	MATERIALES	TIEMPO
DDHH Y DEPJA	A partir de imágenes, identificar los DDHH y la relación entre ellos. ¿Qué tienen que ver los DDHH con nuestro trabajo?	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Rompecabezas gigante ✓ Galería de imágenes 	20'
	Nuestro trabajo y el DEPJA. ¿De qué les sirve la Educación a las PJA?	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	
ACCESIBILIDAD	Ubicar en diferentes mapas estatales, las regiones y grupos específicos que atiende el ICHEJA. Semáforo de atención. ¿Qué estrategias tiene el ICHEJA para atender las regiones y grupos que más lo necesitan?	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Mapas del Estado divididos por regiones ✓ Etiquetas verdes, amarillas y rojas ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	20'
DISPONIBILIDAD	Reflexionar sobre las condiciones, materiales, herramientas, formación, etc. Con las que contamos para nuestro trabajo en el ICHEJA, ¿Contamos con los conocimientos, habilidades, materiales y herramientas necesarias para garantizar el DEPJA?	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Dibujos ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	30'
ACEPTABILIDAD Y ADAPTABILIDAD	Ver un video que habla sobre cómo tener en cuenta las necesidades de l@s demás. ¿El ICHEJA toma en cuenta las necesidades, intereses y el contexto sociocultural de las personas en los programas educativos que ofrece?	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Video: Tomar en cuenta a l@s otr@s ✓ Proyector ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	30'

<p>TRANSPARENCIA Y RENDICIÓN DE CUENTAS</p>	<p>La Caja Negra. Se pide a l@s participantes que indiquen que hay en la caja negra utilizando sólo uno de sus sentidos.</p> <p>Lectura del texto: los sabios y el elefante.</p> <p>¿Qué importancia tienen la evaluación y la rendición de cuentas en nuestro trabajo en el ICHEJA?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Caja Negra ✓ Texto ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	<p>30'</p>
<p>EXIGIBILIDAD</p>	<p>Reflexión en grupo sobre las implicaciones (+/-) de nuestro trabajo en el cumplimiento o no del DEPJA.</p> <p>¿Cuál es nuestra responsabilidad en el cumplimiento del DEPJA y las consecuencias de no hacerlo?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	<p>30'</p>
<p>ACUERDOS Y CONCLUSIONES</p>	<p>Armado final del rompecabezas por grupo anotando por cada una de las piezas los acuerdos y compromisos que nos permitan mejorar nuestro trabajo en el ICHEJA.</p> <p>¿Cómo puedo contribuir desde lo que hago al cumplimiento del DEPJA?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Rompecabezas gigante ✓ Rotafolios ✓ Plumones ✓ Cinta 	<p>20'</p>

Seminario Estatal

“El INEA y el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas”

Septiembre 7, 9 y 11 del 2015

(Tapachula, San Cristóbal de Las Casas, Palenque)

Objetivo: Se identificarán los conocimientos y las percepciones de las Figuras Solidarias del INEA respecto a los conceptos de derechos humanos, derecho a la educación, disponibilidad, accesibilidad, aceptabilidad, adaptabilidad, transparencia y rendición de cuentas, y exigibilidad con base en las actividades que realizan.

Objetivos específicos:

Reflexionar sobre los DDHH y en particular sobre el Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas a partir de nuestro trabajo dentro del ICHEJA.

Conocer y determinar qué tanto se cumplen las condiciones de accesibilidad, disponibilidad, aceptabilidad, adaptabilidad, transparencia y rendición de cuentas y exigibilidad del Derecho EPJA en nuestro trabajo dentro del ICHEJA.

Identificar acciones concretas que ayuden al cumplimiento del Derecho EPJA en nuestro trabajo en el ICHEJA.

Carta Descriptiva para el trabajo en grupos

TEMA	ACTIVIDAD DISPARADORA / PREGUNTAS ORIENTADORAS	MATERIALES	TIEMPO
DDHH Y DEPJA	A partir de imágenes, identificar los DDHH y la relación entre ellos. ¿Qué tienen que ver los DDHH con nuestro trabajo?	Rompecabezas gigante Galería de imágenes Rotafolios Plumones Cinta	20'
	Nuestro trabajo y el DEPJA. ¿De qué les sirve la Educación a las PJA?		
ACCESIBILIDAD	Ubicar en diferentes mapas estatales, las regiones y grupos específicos que atiende el ICHEJA. Semáforo de atención. ¿Qué estrategias tiene el ICHEJA para atender las regiones y grupos que más lo necesitan?	Mapas del Estado divididos por regiones Etiquetas verdes, amarillas y rojas Rotafolios Plumones Cinta	20'
DISPONIBILIDAD	Reflexionar sobre las condiciones, materiales, herramientas, formación, etc. Con las que contamos para nuestro trabajo en el ICHEJA, ¿Contamos con los conocimientos, habilidades, materiales y herramientas necesarias para garantizar el DEPJA?	Dibujos Rotafolios Plumones Cinta	30'
ACEPTABILIDAD Y ADAPTABILIDAD	Ver un video que habla sobre cómo tener en cuenta las necesidades de l@s demás. ¿El ICHEJA toma en cuenta las necesidades, intereses y el contexto sociocultural de las personas en los programas educativos que ofrece?	Video: Tomar en cuenta a l@s otr@s Proyector Rotafolios Plumones Cinta	30'



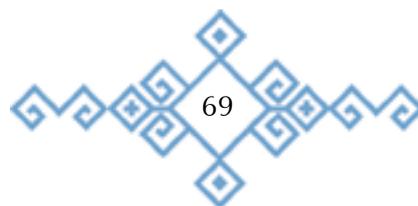
TRANSPARENCIA Y RENDICIÓN DE CUENTAS	<p>La Caja Negra. Se pide a l@ participantes que indiquen que hay en la caja negra utilizando sólo uno de sus sentidos.</p> <p>Lectura del texto: los sabios y el elefante.</p> <p>¿Qué importancia tienen la evaluación y la rendición de cuentas en nuestro trabajo en el ICHEJA?</p>	<p>Caja Negra Texto Rotafolios Plumones Cinta</p>	30'
EXIGIBILIDAD	<p>Reflexión en grupo sobre las implicaciones (+/-) de nuestro trabajo en el cumplimiento o no del DEPJA.</p> <p>¿Cuál es nuestra responsabilidad en el cumplimiento del DEPJA y las consecuencias de no hacerlo?</p>	<p>Rotafolios Plumones Cinta</p>	30'
ACUERDOS Y CONCLUSIONES	<p>Armado final del rompecabezas por grupo anotando por cada una de las piezas los acuerdos y compromisos que nos permitan mejorar nuestro trabajo en el ICHEJA.</p> <p>¿Cómo puedo contribuir desde lo que hago al cumplimiento del DEPJA?</p>	<ul style="list-style-type: none">✓ Rompecabezas gigante✓ Rotafolios✓ Plumones✓ Cinta	20'

ANEXO 3. MATERIALES DE REFERENCIA

Material de Apoyo

Textos utilizados en la construcción y pilotaje del Modelo Educativo para orientar las facilitaciones de los cinco momentos de trabajo:

Textos		
Número	Lecturas	Páginas
Lectura 1	Lenguaje Tenuar	1
Lectura 2	La analfabeta	1
Lectura 3	Hablar como acto de resistencia	2
Lectura 4	Cuando muere una lengua	1
Materiales audiovisuales		
#	Videos	Duración
Video 1	¿Qué son los derechos humanos?	9:49 min.
Video 2	La piel de dios (Eduardo Galeano)	2:20 min.
Video 3	Cuando muere una lengua	2:00 min.
Video 4	Todas se llaman lenguas	2:50 min.
Video 5	El circo de las mariposas	20:50 min.
Otros materiales		
1	Imágenes	
2	Canciones	



Material adicional

Sólo por compartir. Estas con una serie de lecturas, que nos ayudaron a la construcción del ME, y que pretenden servir como inquietud para quien quiera dialogar con ellas, en ese especie de abrazo que es la lectura.

Número	Lecturas	Páginas
1	Freire, Paulo. Pedagogía del Oprimido, capítulo II, extracto.	3
2	Freire, Paulo. La alfabetización como camino de liberación, extracto.	2
3	Berlanga, Benjamín. Consideraciones sobre la formación de educadores en educación para adultos. UCI-RED CESDER, diciembre 2013	8
4	Amezcuca, Francisco. El otro lado de la educación, ed. Taller abierto, México, 2001, pp. 5-10, extracto.	5
5	Declaración Universal de los Derechos Humanos, extracto	8
6	Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los pueblos indígenas	18

Lenguaje Tenwar

	<i>/t/</i> tinco		<i>/p/</i> parma		<i>/tʃ/</i> calma		<i>/k/</i> quesse
	<i>/d/</i> ando		<i>/b/</i> umbar		<i>/dʒ/</i> anga		<i>/g/</i> ungwe
	<i>/θ/</i> thuule		<i>/f/</i> formen		<i>/ʃ/</i> harma		<i>/x/</i> hwesta
	<i>/ð/</i> anto		<i>/v/</i> ampa		<i>/ʎ/</i> anca		<i>/ŋ/</i> unque
	<i>/n/</i> nuumen		<i>/m/</i> malta		<i>/ɲ/</i> noldo		<i>/ŋ/</i> nwalme
	<i>/r/</i> oore		<i>/w/</i> vala		<i>/j/</i> anna		<i>/v/</i> vitya

	<i>/r/</i> roomen		<i>/r/</i> arda		<i>/l/</i> lambe		<i>/l/</i> alda
	<i>/s/</i> silme		<i>/s/</i> silme nuquerna		<i>/z/</i> aarc		<i>/z/</i> aare nuquerna
	<i>/h/</i> hyarmen		<i>/d/</i> hwesta sindarinwa		<i>/y/</i> yanta		<i>/o/</i> uure
	<i>/halla/</i> halla		<i>/portador corto/</i> portador corto		<i>/portador largo/</i> portador largo		

	<i>/a/</i> tres puntos		<i>/e/</i> andaith		<i>/i/</i> amatice		<i>/o/</i> curva a la derecha		<i>/u/</i> curva a la izquierda
--	------------------------------	--	-----------------------	--	-----------------------	--	-------------------------------------	--	---------------------------------------



Hablar como acto de resistencia

Yásnaya Aguilar | 17.07.2015

Cada vez que hablas en una de las lenguas indígenas de este país, cada vez que estableces un diálogo en lengua seri, cada vez que un pensamiento toma forma en las estructuras gramaticales del zoque, creas un acto de resistencia. ¿A qué resistimos? Resistimos a las campañas orquestadas de castellanización obligatoria, le decimos “no fuiste suficiente” a todo el presupuesto gastado en programas, maestros y libros que nos repetían que no podíamos hablar en las lenguas de nuestros pueblos, resistimos a todos los esfuerzos de quienes quieren extinguir nuestras lenguas realizados a lo largo de la historia de México como país.

Cada vez que hacemos una asamblea para discutir asuntos de la vida pública de nuestra comunidad en mixteco, les decimos que no aceptamos al español como la lengua única, la oficial de facto. Hablar chatino para hacer compras y ventas en el mercado le dice al mundo que, a pesar de las multas, a pesar de los golpes, los varazos en la mano y los castigos físicos aún preferimos hacer operaciones matemáticas pensadas en nuestra lengua.

Cada vez que intentas aprender una de las lenguas indígenas, le dices a quien las hace menos que aun cuando no te garantiza espacios para hacerlo, deseas, como es tu derecho, viajar a otros territorios cognitivos, territorios que se pretenden extinguir.

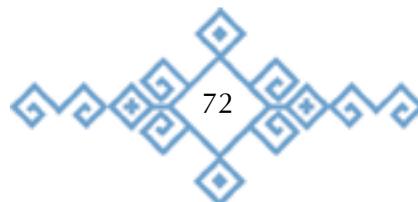
Cada vez que le hablo a un niño pequeño en mixe y le cuento historias, le digo al sistema, que muy a su pesar aún puedo crear caminos para la transmisión de la lengua. Cada vez que le pones un nombre a tu hija en alguna lengua indígena, un nombre que se escribe con diéresis, apóstrofes o subrayados le dices al sistema que estás dispuesto a sufrir el tormento al que te somete con tal de que entiendan de una vez por todas que solo es cuestión de decirle a las máquinas que escriban esos caracteres, que no son extraños y que tienes derechos.

Al comienzo de la vida independiente de este país, aproximadamente el 65% de la población mexicana hablaba alguna de las lenguas indígenas, actualmente, solo somos el 6.5%. Cada vez que establecemos un acto de habla en alguna de las lenguas indígenas decimos con cada oración que resistimos, que aún estamos, que aún hablamos y que nuestra voz toma forma en estructuras sintácticas y en sistemas semánticos que ponen nerviosos a los defensores del sistema.

Tal vez no nos damos cuenta, pero cada vez que debatimos en zapoteco, en mayo o en maya escapamos a los discursos que el sistema puede manipular, a los discursos que los Estados mundiales pueden controlar porque simplemente no los entienden. La ventaja del combate que se ha hecho en contra de las lenguas indígenas es que el sistema aún no ha podido apropiarse de estos territorios lingüísticos pues los rechaza, los combate.

Cada vez que hablas una lengua indígena, resistes. Hablar una lengua indígena, en las circunstancias presentes, es habitar un territorio cognitivo que todavía no ha sido conquistado, al menos no del todo. Escapemos a esos territorios, habitémoslos. Recuerda todo esto al hablar: jamyats, ejtp.

Fuente: <http://www.estepais.com/articulo.php?id=96&t=hablar-como-acto-de-resistencia> Consultado el 16/02/2016



La alfabetización como camino de liberación

Paulo Freire

El ser persona en historia, sociedad y cultura y el descubrir que su vida se hace historia en cuanto es sujeto, va entrañando poco a poco el sentido más exacto de la alfabetización: el sujeto paulatinamente aprende a ser autor, testigo de su propia historia; entonces es capaz de **escribir** su propia vida, es decir, biografiarse, existenciarse e historizarse.

El método de la alfabetización se ve animado por la dimensión humana de la educación como práctica de la liberación.

La educación como una dimensión de la acción cultural, que se inicia en la alfabetización, se realiza en el reencuentro de las formas culturales propias del individuo y en la re-totalización de éstas a través de la acción definida como interacción, comunicación, transformación. En definitiva, la idea es que la educación reproduce en su propio plano la estructura dinámica y el movimiento dialéctico del proceso de producción del ser humano.

De esta manera se entiende la gran riqueza que para Freire contiene el proceso de alfabetizarse: "... el aprendizaje y profundización de la propia palabra, la palabra de aquellos que no les es permitido expresarse, la palabra de los oprimidos que sólo a través de ella pueden liberarse y enfrentar críticamente el proceso dialéctico de su historización".

La constante de fondo es el problema de la correcta interpretación de la realidad. En apoyo de esta labor viene precisamente el método de la concientización que busca, mediatizada por la praxis educativa, existenciar las condiciones del mundo humano, contradicciones que imprimen al mundo su movimiento y que, al ser percibidas como tales, impiden la adaptación del ser humano a una realidad que los aplasta en sus potencialidades creadoras. Es entonces, este planteamiento dialéctico el que permite la esperada interpretación correcta de la realidad. Luego la criticidad de los hombres y mujeres sobre su realidad y su esfuerzo transformador se encuentran en una directa proporcionalidad.

Freire entiende el quehacer humano como acción y reflexión, teoría y praxis. La delimitación de sus objetivos y de sus métodos y la determinación de su fuerza de acción vienen dadas por la teoría que lo informa; es el marco teórico que informa las modalidades de acción liberadora y opresora. Surge entonces la teoría de la acción liberadora desde una matriz dialógica tendiente a conseguir la humanización de los hombres y mujeres; promueve una auténtica formación valórica que genere un auténtico cambio cultural. Y, como ya hemos señalado, el punto de partida de la educación se encuentra en el ser humano - mundo.

El otro lado de la educación

Francisco Amezcua Pérez. 2001, pp. 5-10 Extracto

Educación es decirle adiós a las certezas y dar la bienvenida al caos. Es la confrontación entre la libertad y el determinismo fatalista; es la lucha de la creatividad humana contra la enajenación y la cosificación.

Educación es compartir la responsabilidad de construir el futuro. Dialogar y pensar con los demás (no por os demás); compartir símbolos, signos y mitos.

Educación es propiciar la inquietud existencial, la búsqueda de sentido vital; provocación de crisis y aparición de dudas, pero también felicidad por el hallazgo de respuestas relativas. Tener conocimiento de los otros y de las otras. Amar.

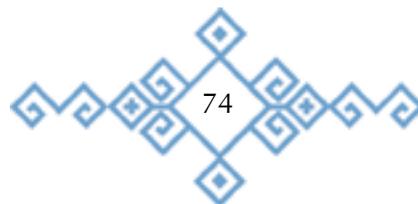
Educación y Ciencia; ciencia y educación, dos hermanos que nos invitan al baile, a la inconformidad, a la crítica. Educación y ciencia nos permiten pasar de una situación a otra, si contamos con la voluntad de hacerlo, y con la capacidad creativa para ello. Necesitamos cuestionarnos permanentemente: ¿qué queremos? ¿Hacia dónde nos dirigimos? ¿Con qué medios contamos para ello? ¿Qué piensan los otros y las otras?

Las instituciones educativas son uno de los espacios donde se manifiesta la creatividad humana y se dan encuentros de intelectos [saberes, pasiones] y emociones. Hayamos amigos que nos ayuden a vivir. Deben ser [uno de los espacios en donde] se aprenda a amar y apasionarse por un oficio, tender el intelecto, [la mente y el corazón] a otras ramas del saber

Es necesario demostrar el valor de la educación libre y creativa, construyendo los espacios que generen ámbitos en donde se gesten proyectos de la comunidad y que se desarrollen no en ambientes de competencia, que generen la enemistad y agresividad, sino en espacios fraternos y de cooperación que nos permitan reconstruir a la comunidad.

La estructuración de la comunidad podría verse favorecida si buscamos el beneficio y el bienestar colectivo. Solo en la medida en que mejoremos en conjunto, nos mejoraremos en lo individual. Por ello pretendemos antes que nada escuchar y comprender al otro [a la otra], para después ser escuchados y comprendidos. De esta forma los recursos con los que contamos se potencian y se logra un mejor uso del tiempo. Pero también es cierto que sólo con la superación personal se logra la del colectivo. El proceso enseñanza-aprendizaje nos debe guiar al cultivo de un pensamiento que dé respuestas personales a los diversos problemas que nos plantea la vida. Sólo en un ambiente de respeto y libertad se podrá generar el proceso enseñanza-aprendizaje que conforme el verdadero acto libre y personal.

Se debe crear un ambiente propicio, vivo, sin presiones. Fuera de dogmas y cuestionamientos memorísticos. Pensar por nosotros [y nosotras mismas], no pensar superficialmente. Buscar la mejor información sobre el mundo en que se vive. Descubrir la necesidad que todos [y todas] tenemos de compartir con los demás. Buscar el sentido de lo humano y su trascendencia, dar un sentido personal a nuestra existencia.





CONSIDERACIONES SOBRE LA FORMACION DE EDUCADORES EN EDUCACION PARA ADULTOS.

BENJAMIN BERLANGA GALLARDO

UCIRED-CESDER PUEBLA MÉXICO.

DICIEMBRE 2013

Extracto

1. CINCO RIESGOS PRESENTES EN EL DISEÑO DE PROGRAMAS DE FORMACIÓN DE EDUCADORES EN EDUCACIÓN PARA ADULTOS.

En el diseño de programas de formación de educadores hay cinco riesgos que se presentan de diferente modo y que al desplegarse limitan, condicionan y empobrecen la potencia de los procesos educativos:

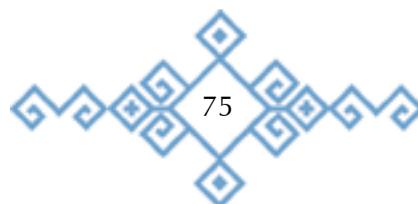
1. LA CONSIDERACION DEL ADULTO COMO ABSTRACCIÓN

2. EL BORRAMIENTO DE LA RELACIÓN PEDAGÓGICA

3. LA DESMEMORIA (EL PROCESO EDUCATIVO DES-SITUADO) Y LA AUSENCIA DE SENTIDOS EN LA EDUCACIÓN

4. EL OLVIDO DEL SI MISMO DEL EDUCADOR

5. EL ENCIERRO TEORÍA-PRÁCTICA EN EL PROCESO DE FORMACION



1.1. EL ADULTO COMO ABSTRACCIÓN

Muchas propuestas de formación tienden a operar a partir de una abstracción: el adulto. En la educación para adultos el adulto es una construcción social que aparece predominantemente en su condición de carencia educativa: es el que (a veces no siquiera “la que”) no sabe leer y escribir, se encuentra en situación de rezago educativo, no tiene acceso al derecho a la educación. Es su condición de ser carente de educación lo que lo define y los demás aparecen como atributos secundarios: género, localización, cultura, modo de vida, mundo de vida. En su condición del que no sabe (**leer y escribir**) y en su condición de rezago educativo, el adulto es reconocido fundamentalmente como “cognición”, y por tanto, como sujeto cognitivo, desposeído de más. En los programas de formación de los educadores lo que importa saber es cómo aprende el adulto, cuál es el proceso cognitivo que los lleva al aprendizaje. La abstracción que se opera es un olvido: el olvido del otro realmente existente para devenir como educando, analfabeta, adulto en situación de rezago; y entonces lo que importa no es la pregunta por la persona, el aprendizaje de la relación con el otro, sino la pregunta por cómo aprende el adulto que no sabe, al que hay que educar.

Tan es así, tan es un otro específicamente carenciado el adulto de los programas educativos, que a esa adultez no se pertenece como educador (también adulto): no se trata de pensar-nos como adultos que aprendemos, que podemos aprender, sino de pensar al otro como adulto que aprende específicamente lo que no sabe y debería saber. En la educación para adultos el adulto educador no se incluye como adulto, porque no se trata de su adultez, sino del “adulto” otro, el que no sabe leer y escribir, el que está en situación de rezago educativo

Así, cuando en los programas se trata de definir el enfoque de educación para adultos lo que se hace es presentar el enfoque desde el exterior del educador, desde fuera de lo adulto que se es, para colocar los atributos del cómo aprenden los adultos en el otro, caracterizado como otro (**los adultos aprenden así, se comportan de tal o cual manera en el proceso educativo**) No se trata de pensar-nos adultos como posición ante la realidad, sino de pensar al otro como adulto; no se trata de aprendizajes para el encuentro con el otro sin tematizar, o de aprendizajes de la suspensión de la tematización para “hacer la relación con..” sino que se trata de conocer cómo definir al otro como adulto, tematizarlo para saber cómo educarlo. Y así, cuando se aborda el tema de el adulto, se aborda como el otro, “adulto”, que es sujeto del aprendizaje, o como el otro, “adulto”, que es lugar de realización de la enseñanza. Por ello del adulto importa cómo aprende, e importa el adulto como lugar de realización de la enseñanza. La pregunta por el adulto se queda allí.

1.2. EL BORRAMIENTO DE LA RELACIÓN PEDAGÓGICA

Hay aprendizaje de cómo aprende el adulto, hay aprendizaje de cómo hay que enseñar (que aparece como instrucción en su formulación, la más de las veces), pero lo que no hay es aprendizaje en el educador para la elaboración de la relación pedagógica, la elaboración del “entre” de la relación educativa, que sea otra cosa que no el “entre” de enseñar y aprender. Es un borramiento importante:



se destituye la posibilidad de aprender a establecer la relación educativa como relación de diálogo, de conversación entre personas, adultas por cierto, para restituir con ese borramiento la más vieja tradición de la educación: “te voy a enseñar”, “te voy a alfabetizar”

Y cuando se aborda el “entre”, se aborda unilateralmente como tema de comunicación, de “dinámica de grupos” y lo que resulta es una instrumentalización de la comunicación y de dinámicas de participación para sostener de mejor manera una relación educativa de enseñanza aprendizaje, de “instrucción” y de “bien aprender”. No se trata de aprender a hacer la relación intersubjetiva como relación con la alteridad, como relación de diálogo y de conversación, o de elaborar la relación pedagógica desde el entre, sino del problema de competencias instrumentales de comunicación con el otro que ha sido tematizado como “el adulto”, para una buena instrucción. Nada más.

1.3 LA DESMEMORIA (EL PROCESO EDUCATIVO DES-SITUADO) Y LA AUSENCIA DE SENTIDOS EN LA EDUCACIÓN PARA ADULTOS

La mayoría de las propuestas de formación operan desde la producción de desmemoria: no importa “*por qué estamos aquí*” (haciendo educación para adultos): no hay situación. No es necesario que el educador se pregunte y genere aprendizajes para entender por qué se está en esa situación, qué es lo que ha pasado, en qué contexto se da, quienes son ellos, quien soy yo que estoy haciendo esto, cómo nos hacemos “nosotros” El educador y el adulto aparecen sin situación, des-situados. No hay, tampoco, reconocimiento de la configuración institucional que hace al proceso educativo ¿quién educa y por qué lo hace? ¿en qué discurso y practica se encuentra inscrita la acción educativa? No hay, o casi, abordaje del contexto, de la situación en la que se da el proceso educativo, de la relación educativa; no hay un reconocimiento de la configuración institucional: no hay realidad, no hay historia, no hay política (o la hay de otro modo: la del olvido, la del aislamiento, la de la desmemoria)

¿Cuál es el espacio en los procesos de formación de educadores, para que las personas tengan la oportunidad de preguntarse (y ahondar en) y elaborar colectivamente el sentido de lo que se está haciendo? ¿en dónde el educador se pregunta educar para qué? ¿para qué los aprendizajes en los adultos? ¿para qué enseñar? ¿qué estamos haciendo? La ausencia de elaboración propia de sentidos del acto educativo define a la mayoría de las propuestas de formación. Una elaboración compartida del ¿para qué? y el ¿por qué? de la educación no son tomadas en cuenta, porque el para qué y el por qué son dados por sabidos (para alfabetizar, para abatir el rezago educativo, para lograr el derecho a la educación, para resolver una injusticia social). Desde la tradición de la educación popular éste es un asunto central: si la educación es un acto de liberación, de emancipación, la educación tiene que partir de la elaboración de sentidos personales y colectivos que surgen de lo concreto vivido como un dar (se) cuenta: hacemos lo que hacemos porque no estamos de acuerdo con lo que hay, con lo que nos está pasando y vemos en la educación un instrumento de emancipación. Esto dice mucho. No decirlo, es también mucho.

1.4. EL OLVIDO DEL SI MISMO DEL EDUCADOR

Los programas de formación operan desde un olvido que no lo es tanto: la ausencia de una reflexión permanente en el proceso de formación acerca del si mismo como educador, y la ausencia del aprendizaje de recursos de un cuidado de si, que lleve a los educadores a reflexionar su práctica. Esta ausencia es un vacío, vacío que se llena con la propuesta instrumental de lo que es ser educador “de” adultos: el competente para instruir, para enseñar y para que el otro, la otra, aprenda (no importa tanto lo que ha de aprender, eso y viene dictado, dado, lo que importa es la competencia, la destreza del enseñar y la que genera el buen aprender)

1.5. EL ENCIERRO TEORÍA PRÁCTICA.

Hay, además, otra consideración que es necesario plantear recogiendo la larga tradición de la educación popular y la memoria fundacional de un modo de hacer educación desde la exigencia de realidad. En algunos de los programas de formación de educadores, como un gesto innovador, los aprendizajes están organizados de acuerdo a la siguiente secuencia: **insumo - experimento en la práctica - reflexión sobre la práctica - insumo nuevamente** . Esta lógica, que es la de relación teoría práctica, genera un encierro de la experiencia de la vida (lo que se va viviendo) en el marco de la verificación positiva o negativa de la teoría. Otro camino, que es el camino originario de la tradición de la educación popular, es el que se hace como elaboración de la experiencia en el dar-se cuenta de la conversación, es decir, en el dar la palabra y dar la escucha, y que lleva a re-significar la propia práctica, a elaborar la experiencia como acontecimiento por darse, por acontecer.

El primer camino es el del que enseña lo que se ha de hacer: **“yo te digo lo que hay que hacer (insumo) y luego lo pones en práctica (experimentación práctica) y cuando vengas hablamos, pero no de cómo nos va en la vida, sino de cómo te fue en la experimentación de lo que te dije que había que hacer (reflexión sobre la práctica)”**.

El segundo camino es otro, es el de la elaboración de la experiencia: **“venimos aquí a conversar para pensar la experiencia, para preguntarnos por lo que me-nos pasa, y para decidir hacer de otro modo, más rico, más pleno lo que hacemos”** entonces la lógica es otra.

